SHARP®

# EL-1801C

**ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR**
**DRUCKENDER TISCHRECHNER**
**CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE**
**CALCULADORA IMPRESORA ELECTRÓNICA**
**CALCOLATRICE ELETTRONICA STAMPANTE**
**ELEKTRONISK SKRIVANDE OCH VISANDE RÄKNARE**
**ELEKTRONISCHE REKENMACHINE MET AFDRUK**
**ELEKTRONISESTI TULOSTAVA LASKIN**

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING
KÄYTTÖOHJE

This equipment complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans la directive 89/336/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/EEC come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ενωσης 89/336/ΕΟΚ, όπως ο κανονισμός αυτός συμπληρώθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Este equipamento obedece às exigências da directiva 89/336/CEE na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de la Directiva 89/336/CEE modificada por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjen 89/336/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivet 89/336/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

ENGLISH

# INTRODUCTION

Thank you for your purchase of the SHARP electronic calculator, model EL-1801C. Your SHARP calculator is specially designed to save work and increase efficiency in all business applications and general office calculations. Careful reading of this manual will enable you to use your new SHARP calculator to its fullest capability.

# CONTENTS

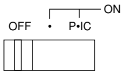


# OPERATIONAL NOTES

To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:

1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
3. Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice,coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
4. If service should be required, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service.
5. If you pull out the power cord to cut electricity completely or replace the batteries, the presently stored tax rate will be cleared.

# OPERATING CONTROLS




## POWER SWITCH; PRINT / ITEM COUNT MODE SELECTOR:

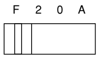
"OFF": Power OFF

"•": Power ON. Set to the non-print mode.

"P•IC": Power ON. Set to the print and item count mode.
For addition or subtraction, each time [+] is pressed, 1 is added to the item counter, and each time [−] is pressed, 1 is subtracted.

- The count is printed when the calculated result is obtained.
- Pressing of [*], [C/CE] [C/CE] clears the counter.

Note: The counter has a maximum capacity of 3 digits (up to ±999). If the count exceeds the maximum, the counter will recount from zero.

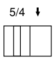



## DECIMAL / ADD MODE SELECTOR:

"2,0": Presets the number of decimal places in the answer.

"F": The answer is displayed in the floating decimal system.

"A": The decimal point in addition and subtraction entries is automatically positioned to the 2nd digit from the lowest digit of entry number. Use of the add mode permits addition and subtraction of numbers without entry of the decimal point. Use of [•], [×] and [÷] will automatically override the add mode and decimally correct answers will be printed.




## ROUNDING SELECTOR:

Set Decimal Selector to 2.

4 ÷ 9 = 0.444 ... , 5 ÷ 9 = 0.555 ...

| | 4 [÷] 9 [=] | 5 [÷] 9 [=] |
|---|---|---|
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ↓ | 0.44 | 0.55 |

Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of [×] or [÷].

If the decimal selector is set to "F" then the answer is always rounded down (↓).

[paper feed key]

## PAPER FEED KEY

[#/◊]

## NON-ADD / SUBTOTAL KEY:

**Non-add** — When this key is pressed right after an entry of a number in the Print mode, the entry is printed on the left-hand side with "#".
This key is used to print out numbers not subjects to calculation such as code, date, etc

**Subtotal** — Used to get subtotal(s) of additions and/or subtractions. When pressed following [+] or [−], the subtotal is printed with "◊" and the calculation may be continued.

[C/CE] **CLEAR / CLEAR ENTRY KEY:**

**Clear** — This key also serves as a clear key for the calculation register and resets an error condition.

**Clear entry** — When pressed after a number and before a function, clear the number.

[*] **TOTAL KEY:**

When pressed after [+] or [−], prints the total of addition and subtraction with "*".

[=] **EQUAL KEY:**
Gives the results of multiplication and division and performs repeat calculation with a constant.

**Multiplication:**
The calculator will automatically remember the first number entered (the multiplicand) and [×] instruction.

**Division:**
The calculator will automatically remember the second number entered (the divisor) and [÷] instruction.

[+/−] **CHANGE SIGN KEY:**
Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).

[MU] **MARKUP KEY:**
Used to perform mark-ups, percent change and automatic add-on/discount.

[*M] **RECALL AND CLEAR MEMORY KEY**

[◊M] **RECALL MEMORY KEY**

[STR] **STORE KEY:**

This key is used to store the tax rate.

- A maximum of 4 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).
- Only one rate can be stored. If you enter a new rate, the previous rate will be cleared.

TAX+ **TAX-INCLUDING KEY**

TAX- **PRE-TAX KEY**

**DISPLAY SYMBOLS:**

**M : Memory symbol**
Appears when a number is in the memory.

**– : Minus symbol**
Appears when a number is negative.

**E : Error symbol**
Appears when an overflow or other error is detected.

**TAX+ : Tax-including symbol**
Appears when the total calculated includes tax.

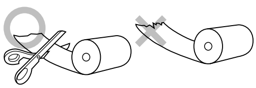
**TAX- : Pre-tax symbol**
Appears when the total calculated excludes tax.

**TAX : Tax rate symbol**
Appears when the tax rate is set.

## PAPER ROLL REPLACEMENT

**Never insert paper roll if torn. Doing so will cause paper to jam. Always cut leading edge with scissors first.**

1) Insert the leading edge of the paper roll into the opening. (Fig. 1)
2) Turn the power on and feed the paper by pressing [↑]. (Fig. 2)
3) Lift the attached metal paper holder up and insert the paper roll to the paper holder. (Fig. 3)



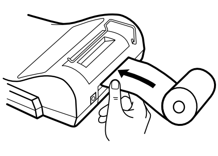


Fig. 1

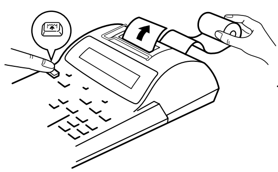


Fig. 2

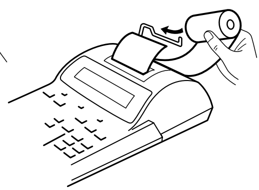


Fig. 3

DO NOT PULL PAPER BACKWARDS AS THIS MAY CAUSE DAMAGE TO PRINTING MECHANISM.

# INK ROLLER REPLACEMENT

If printing is blurry even when the ink roller is in the proper position, replace the roller.

**Ink roller: Type EA-781R-BK (Black)**
**Type EA-781R-RD (Red)**

**WARNING**

APPLYING INK TO WORN INK ROLLER OR USE OF UNAPPROVED INK ROLLER MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO PRINTER.

1) Set the power switch to OFF.
2) Remove the printer cover. (Fig. 1)
3) Remove the ink roller by turning it counterclockwise and pulling it upward (Fig. 2)
4) Install the correct color new ink roller and press it in the correct position. Make sure that the ink roller is securely in place. (Fig. 3)
5) Put back the printer cover.

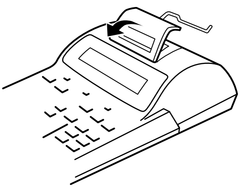


Fig. 1

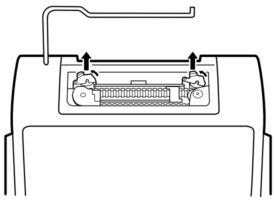


Fig. 2

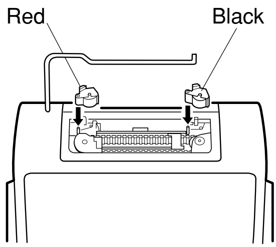



Fig. 3

**Cleaning the printing mechanism**

**If the print becomes dull after long time usage, clean the printing wheel according to the following procedures:**

1) Remove the printer cover and the ink roller.
2) Install the paper roll and feed it until it comes out of the front of the printing mechanism.
3) Put a small brush (like a tooth brush) lightly to the printing wheel and clean it by pressing [paper feed key].
4) Put back the ink roller and the printer cover.

Notes: • Do not rotate the printing mechanism manually, this may damage the printer.
• Never attempt to turn the printing belt or restrict its movement while printing. This may cause incorrect printing.

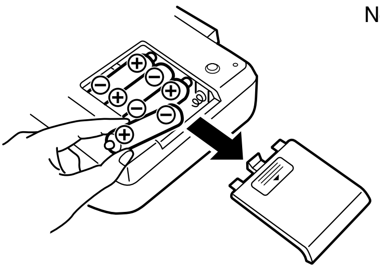
## BATTERY REPLACEMENT

**To Install or Replace Batteries** — When the batteries become weak, the display will work but not the printer.

This indicates that you should replace the batteries.

1. Set the power switch to OFF.
2. Remove the battery cover by sliding it in the direction of the arrow on the cover.
3. Replace the batteries. Be sure that the "+" and "–" marks on the battery correspond to the "+" and "–" marks in the calculator. Always put back the 4 batteries at the same time.
4. Put back the battery cover.

**Battery**: Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6) × 4

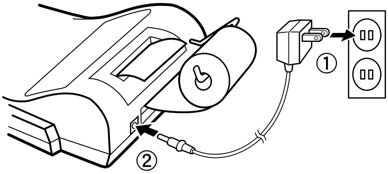


Note: When the batteries are replaced, the calculator may fail to function correctly. If this occurs, remove the batteries, wait at least two minutes, then reinstall them.
Also, if the calculator is subjected to a strong impact or noise during a calculation, it may not print correctly or the calculation may be lost. If this happens, the calculation must be performed again.

## HOW TO CONNECT THE AC ADAPTOR (OPTION)

This machine can also be operated on AC power by use of AC Adaptor. When the AC adaptor is connected to the calculator, the power source is automatically switched over from dry batteries to AC power source.

**AC adaptor: Model EA-28A (Never use any other AC adaptor except EA-28A.)**




Note: Make sure that you turn the calculator's power off when connecting or disconnecting the AC adaptor.
To connect the AC adaptor, follow steps ① and ②.
To disconnect the AC adaptor, simply reverse the procedure.

**CAUTION**

| Use of other than the AC adaptor EA-28A may apply improper voltage to your SHARP calculator and will cause damage. |
|---|

## ERRORS

There are several situations which will cause an overflow or an error condition. When this occurs, “E” will be displayed. The contents of the memory at the time of the error are retained.

If “0 • E” is displayed at the time of the error, “– – – – – – – –” will be printed in red and [C/CE] must be used to clear the calculator.

**Error conditions:**

1. When the integer portion of an answer exceeds 12 digits.
2. When the integer portion of the contents of the memory exceeds 12 digits.
   (Ex. [∗M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
3. When any number is divided by zero. (Ex. 5 [÷] 0 [=]).

## SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Operating capacity: | 12 digits |
| Power supply: | 6V⎓(DC): Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6) × 4<br>AC: Local voltage with AC adaptor EA-28A (Option) |
| Calculations: | Four arithmetic, constant multiplication and division, power, add-on, repeat addition and subtraction, reciprocal, item count calculation, markup, memory, tax, etc. |

**PRINTING SECTION**

| | |
|---|---|
| Printer: | Mechanical printer |
| Printing speed: | Approx. 2.1 lines/sec. |
| Printing paper: | 57 mm (2-1/4”) – 58 mm (2-9/32”) wide<br>80 mm (3-5/32”) in diameter (max.) |
| Operating temperature: | 0°C – 40°C (32°F - 104°F) |
| Power consumption: | 6V⎓(DC): 2.2 W |
| Operating time using battery: | Heavy-duty manganese battery, size AA (or R6)<br>Approx. 5,000 hours (in non-print mode, displaying 555'555 at 25°C (77°F) ambient temperature)<br>Operating time depends on the type of battery and type of use. |
| Dimensions: | 170 mm (W) × 231 mm (D) × 57.5 mm (H)<br>( 6-11/16” (W) × 9-3/32” (D) × 2-1/4” (H)) |
| Weight: | Approx. 580 g (1.28 lb.) (with batteries) |
| Accessories: | 1 paper roll, 2 ink rollers (installed), dry battery × 4 and operation manual |

DEUTSCH

# EINLEITUNG

Wir freuen uns, daß Sie sich zum Kauf des elektronischen Rechners Modell EL-1801C von SHARP entschieden haben. Der Rechner ist speziell für leistungsintensiven, arbeitssparenden Betrieb entworfen. Um alle Funktionen dieses neuen SHARP Rechners in vollem Umfang nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

# INHALT

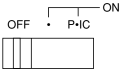


# HINWEISE ZUM BETRIEB

Um den störungsfreien Betrieb dieses SHARP Rechners sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

1. Den Rechner nicht an Orten aufbewahren, wo er extrem hohen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist.
2. Zum Reinigen des Rechners verwendet man ein trockenes, weiches Tuch. Keine Lösungsmittel oder feuchte Lappen verwenden.
3. Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.
4. Sollte eine Reparatur dieses Gerätes erforderlich sein, wenden Sie sich nur an einen SHARP-Fachhändler, eine zugelassene SHARP-Reparaturwerkstatt oder an eine SHARP-Kundendienststelle.
5. Wenn Sie das Netzkabel von der Steckdose abtrennen, um die Stromversorgung vollständig zu unterbrechen, oder die Batterie ersetzen, wird der aktuell gespeicherte Steuersatz gelöscht.

# BEDIENUNGSELEMENTE




**EIN/AUS-SCHALTER; BETRIEBSART-WAHLSCHALTER FÜR DRUCKEN / POSTENZÄHLER:**

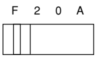
“OFF”: Netzschalter AUS

“•”: Netzschalter EIN. Wahl der Betriebsart für Nicht-Drucken.

“P•IC”: Netzschalter EIN. Bei Additionen bzw. Subtraktionen wird jedesmal beim Drücken von [+] eine 1 zum Gegenstandszähler hizugefügt und jedesmal beim Drücken von [−] eine 1 subtrahiert.

- Die Zählung wird ausgedruckt, wenn der Rechner das Ergebnis berechnet hat.
- Durch Drücken von [*], [C/CE] [C/CE] wird der Zähler gelöscht.

Hinweis: Der Zähler hat eine maximale Kapazität von drei Stellen (bis zu ±999). Wenn dieses Maximum überschritten wird, beginnt der Zähler wieder von Null.

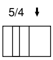



**WAHLSCHALTER FÜR DEZIMAL / ADDITION:**

“2, 0”: Zur Voreinstellung der im Ergebnis erscheinenden Anzahl der Dezimalstellen.

“F”: In der “F” wird das Ergebnis im Fließkommasystem angezeigt.

“A”: Bei Additionen und Subtraktionen wird der Dezimalpunkt autmatisch nach der zweiten Stelle der eingegebenen Zahl eingefügt. Mit der Additionshilfe können Additionen und Subtraktionen von Zahlen ohne Eingabe eines Dezimalpunktes ausgeführt werdern.
Durch Verwendung von [•], [×] und [÷] wird die Additionshilfe automatisch übergangen und das Ergebnis mit korrekter Dezimalpunktsetzung ausgedruckt.




**RUNDUNGSSCHALTER:**

Den Wahlschalter auf “2” stellen.

4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

| | 4 [÷] 9 [=] | 5 [÷] 9 [=] |
|---|---|---|
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ↓ | 0.44 | 0.55 |

Hinweis: Bei Verwendung von [×] oder [÷] werden fortlaufende Berechnungen im Fließkommabetrieb ausgeführt.

Wenn der Wahlschalter auf “F” eingestellt ist, wird das Ergebnis immer abgerundet (↓).

[↑] **PAPIERVORSCHUB-TASTE**

[#/◊] **NON-ADD / ZWISCHENSUMMEN-TASTE:**

**Non-Add** – Durch Drücken dieser Taste in der Druck-Betriebsart unmittelbar nach Eingabe einer Zahl wird die Zahl auf der linken Seite des Papierstreifens zusammen mit dem Symbol "#" ausgedruckt.
Diese Taste dient zum Ausdrucken von Zahlen, die nicht in der Rechnung enthalten sein sollen, z.B. Code-Nummern, Daten usw.

**Zwischensumme** – Zur Ermittlung von Zwischensummen bei Addition und/oder Subtraktion. Durch Drücken dieser Taste nach Betätigung von [+] oder [–] wird die Zwischensumme zusammen mit dem Symbol "◊" ausgedruckt, woraufhin die Rechnung unmittelbar fortgesetzt werden kann.

[C/CE] **TASTE FÜR LÖSCHEN / EINGABE LÖSCHEN:**

**Löschen** – Diese Taste dient auch als Löschtaste für den Rechnerspeicher und zum Beheben einer Fehlersituation.

**Eingabe löschen** – Durch Drücken dieser Taste nach einer Zahl und vor einer Funktion wird die Zahl gelöscht.

[∗] **SUMME-TASTE:**

Nach dem Drücken von [+] oder [–] wird das Ergebnis einer Addition bzw. Subtraktion mit "∗" ausgedruckt.

[=] **GLEICHTASTE:**

Gibt das Ergebnis von Multiplikationen und Divisionen an und führt wiederholte Rechnungen mit einer Konstanten aus.

**Multiplikation:**
Der Rechner registriert automatisch die erste eingegebene Zahl (Multiplikand) und die [×]-Anweisung.

**Division:**
Der Rechner registriert automatisch die zweite eingegebene Zahl (Divisor) und die [÷]-Anweisung.

[+/–] **VORZEICHENWECHSEL-TASTE:**

Zum Wechsel des Vorzeichens einer Zahl (d. h. positiv nach negativ oder negativ nach positiv).

[MU] **MEHRZWECK-TASTE:**

Für Aufschlagsberechnungen, Prozentwechsel und automatische Auf-/ Abschlagsberechnungen.

[∗M] **SPEICHERABRUF- UND SPEICHER LÖSCHEN-TASTE**

[◊M] **SPEICHERABRUF-TASTE**

STR **SPEICHERN-TASTE:**

Diese Taste wird zum Speichern der Steuerrate verwendet.
- Maximal 4 stellen können gespeichert werden (der Dezimalpunkt wird nicht als Stelle gezählt).
- Es kann nur eine Rate gespeichert werden. Beim Speichern einer neuen Rate wird die vorherige gel scht.

TAX+ **EINSCHLIESSLICH STEUER-TASTE**

TAX- **OHNE-STEUERN-TASTE**

**ANZEIGE SYMBOLE:**

**M : Speicher-Symbol**
Erscheint, wenn eine Zahl im Speicher gespeichert ist.

**– : Minus-Symbol**
Erscheint bei negativen Zahlen.

**E : Fehler-Symbol**
Erscheint, wenn ein Überlauf oder ein sonstiger Fehlerzustand erkannt ist.

**TAX+ : Symbol für "einschließlich Steuer"**
Wird angezeigt, wenn die berechnete Gesamtsumme die Steuer beinhaltet.

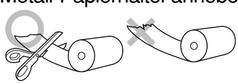
**TAX- : Symbol für "ausschließlich Steuer"**
Wird angezeigt, wenn die berechnete Gesamtsumme die Steuer nicht beinhaltet.

**TAX : Symbol für Steuerrate**
Wird angezeigt, wenn die Steuerrate eingegeben ist.

## AUSTAUSCH DER PAPIERROLLE

**Niemals eine gerissene Papierrolle einlegen. Dadurch kann es zu Papierstau kommen. Immer zuerst die Papierkante mit einer Schere gerade schneiden.**

1) Die Abrißkante der Papierrolle in die Öffnung einschieben. (Abb.1)
2) Das Gerät einschalten und das Papier durch Drücken von [↑] zuführen. (Abb.2)
3) Den Metall-Papierhalter anheben und die Papierrolle in den Papierhalter einsetzen. (Abb.3)



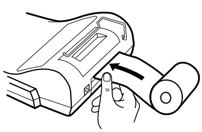


Abb. 1

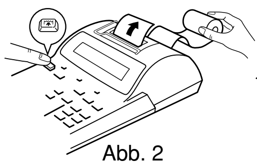


Abb. 2

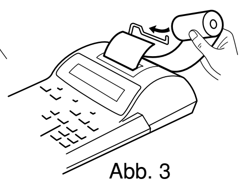


Abb. 3

DAS PAPIER NICHT IN RÜCKWÄRTSRICHTUNG ZIEHEN; DER DRUCKERMECHANISMUS KÖNNTE DADURCH BESCHÄDIGT WERDEN.

## AUSTAUSCH DER TINTENROLLE

Wenn der Ausdruck undeutlich ist, sollte die Tintendruckwalze ausgetauscht werden, auch wenn sie richtig eingesetzt ist.

**Tintenrolle: Typ EA-781R-BK (Schwarz)**
**Typ EA-781R-RD (Rot)**

> **VORSICHT**
>
> DER DRUCKER KANN STARK BESCHÄDIGT WERDEN, WENN MAN VERSUCHT, VERBRAUCHTE TINTENROLLEN MIT TINTE AUFZUFÜLLEN.

1) Stellen Sie den Ein/Ausschalter auf die Stellung “OFF” (Aus).
2) Die Druckerabdeckung entfernen. (Abb.1)
3) Die Tintenrolle durch Drehen im Uhrzeigersinn und leichtes Ziehen nach oben entfernen. (Abb.2)
4) Die neue Tinenrolle mit der richtigen Farbe einsetzen und sichern. Dann sicherstellen, daß die Tintenrolle ordnungsgemäß festsitzt. (Abb.3)
5) Die Druckerabdeckung wieder anbringen.

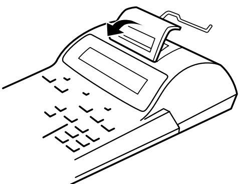


Abb.1

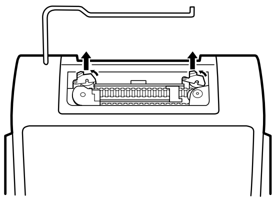


Abb.2

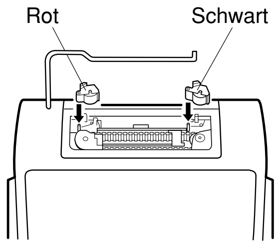


Abb.3

**Reinigung des Druckermechanismus**

**Falls der Ausdruck nach längerem Gebrauch unscharf wird, empfiehlt es sich, die Druckwalze nach folgendem Verfahren zu reinigen.**

1) Die Abdeckung des Druckers und die Tintenrolle entfernen.
2) Die Papierrolle anbringen und den Papiervorschub betreiben, bis der Papieranfang an der Vorderseite des Druckers erscheint.
3) Eine kleine Bürste (z.B. Zahnbürste) an die Druckwalze halten und durch Drücken der [↑]-Taste die Reinigung vornehmen.
4) Tintenrolle und Abdeckung wieder anbringen.

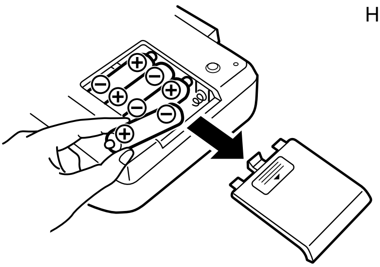
Hinweise:
- Die Druckwalze nicht manuell bewegen, dies führt zur Beschädigung des Durckers.
- Niemals versuchen, während des Ausdruckens am Druckerriemen zu drehen oder seine Bewegung zu stoppen. Dadurch kann es zu einem fehlerhaften Ausdruck kommen.

## AUSTAUSCH DER BATTERIEN

**Einsetzen oder Ersetzen der Batterie** — Wenn die Batterie nachläßt, arbeitet weiterhin die Anzeige, aber nicht mehr der Drucker. Dies zeigt an, daß die Batterien ersetzt werden müßten.

1. Stellen Sie den Ein/Ausschalter auf die Stellung “OFF”.
2. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel, indem Sie ihn in Pfeilrichtung schieben.
3. Setzen Sie wieder die Batterien ein. Achten Sie auf richtige Polstellung, d.h. die Marken “+” und “–” auf den Batterien müssen denjenigen im Batteriefach entsprechen. Setzen Sie stets gleichzeitig wieder die 4 Batterien ein.
4. Setzen Sie wieder den Batteriefachdeckel ein.

**Batterie**: Hochleistungs-Manganbatterie Größe AA (oder R6) × 4



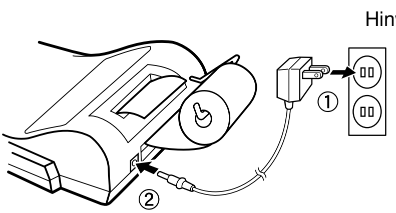
Hinweis: Wenn die Batterien ausgetauscht werden, können beim Rechner Fehlfunktionen auftreten. In diesem Fall die Batterien entfernen, mindestens zwei Minuten warten und sie dann wieder einsetzen. Wenn das Gerät während des Batriebs starken Stößen oder elektrischen Störungen ausgesetzt ist, kann es vorkommen, daß der Ausdruck fehlerhaft ist oder die Berechnung gelöscht wird. In diesem Fall muß die Berechnung erneut vorgenommen werden.

## ANSCHLUSS DES NETZSTROMADAPTERS (SONDERZUBEHÖR)

Durch Verwendung eines Netzstrom-Adapters kann dieser Rechner auch mit Netzstrom betrieben werden. Durch Anschluß des Netzstrom-Adapters an den Rechner wird die Stromversorgung automatisch von Trockenbatterien auf Netzstrom umgeschaltet.

**Netzstrom-Adapter: Model EA-28A**

**(Auf keinen Fall andere Netzstromadapter als den EA-28A verwenden.)**




Hinweis: Stellen Sie sicher, daß der Rechner beim Anschließen oder Abtrennen des Wechselstromadapters ausgeschaltet ist. Zum Anschluß des Wechselstromadapters den Schritten ① und ② folgen. Zum Abtrennen des Wechselstromadapters die Schritte umgekehrt ausführen.

**WARNUNG**

| Durch Verwendung von anderen Netzstromadaptern als dem EA-28A könnte der SHARP-Rechner mit falscher Spannung versorgt und dadurch beschädigt werden. |
|---|

# FEHLER

Überlauf-bzw. Fehlerzustände können unter verschiedenen Bedingungen entstehen. In diesem Fall wird “E” angezeigt. Der Speicherinhalt zum Zeitpunkt des Fehlers bleibt erhalten.
Bei Anzeige von “0•E” bei einem Fehler wird “– – – – – – –” in Rot ausgedruckt. Zum Beheben des Fehlerzustandes muß [C/CE] gedrückt werden.

**Fehlerbedingungen:**

1. Wenn der ganzzahlige Teil des Ergebnisses 12 Stellen überschreitet.
2. Wenn der ganzzahlige Teil des Speicherinhalts 12 Stellen überschreitet.
   (z.B. [∗M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
3. Wenn eine Zahl durch 0 (null) dividiert wird (z.B. 5 [÷] 0 [=])

# TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Kapazität: | 12 Stellen |
| Stromversorgung: | 6V⎓(Gleichstrom): Hochleistungs-Manganbatterie Größe AA (oder R6) × 4<br>Netz: mit Netzgerät EA-28A (Sonderzubehör) |
| Rechenleistung: | 4 Grundrechenarten, Konstantenmultiplikation und -division, Potenzrechnen, Zuschlagsberechnung, wiederholte Addition und Subtraktion, Reziprokberechnung, Rechnen mit Ereigniszähler, Kalkulationsaufschlag, Speicherfunktion, Steuerberechnung, usw. |

**DRUCKWERK**

| | |
|---|---|
| Drucker: | Mechanischer Drucker |
| Druckgeschwindigkeit: | Ca. 2,1 Zeilen/S |
| Papierrolle: | 57 mm – 58 mm breit<br>80 mmø (max.) |
| Betriebstemperatur: | 0°C – 40°C |
| Leistungsaufnahme: | 6V⎓(Gleichstrom): 2,2 W |
| Betriebsdauer bei Batteriebetrieb: | Hochleistungs-Manganbatterie Größe AA (oder R6)<br>Ca. 5.000 Stunden (in der Druckerpause-Betriebsart wird 555'555 bei 25°C Umgebungstemperatur angezeigt)<br>Die Betriebszeit ist abhängig vom Batterietyp und der Verwendungsar. |
| Abmessungen: | 170 mm (B) × 231 mm (T) × 57,5 mm (H) |
| Gewicht: | Ca. 580 g (mit Batterien) |
| Zubehör: | 1 Papierrolle, 2 Tintendruckwalzen (eingebaut), Trocken batterie × 4 und Bedienungsanleitung |
| Geräuschpegel: | 52 dB (Drucken), gemessen nach DIN 45635 |

FRANÇAIS

# INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat de cette calculatrice électronique SHARP, modèle EL-1801C. Cette calculatrice SHARP a été spécialement conçue pour vous épargner du travail et accroître l'efficacité dans toutes les applications de gestion et les calculs de bureau. Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement pour pouvoir tirer le meilleur parti de cette nouvelle calculatrice SHARP.

# TABLE DES MATIÈRES

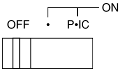


# PRÉCAUTIONS

Afin d'assurer un fonctionnement sans ennui de la calculatrice SHARP, veuillez prendre les précautions suivantes:

1. Ne pas laisser la calculatrice dans les endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité, et à la poussière.
2. Pour le nettoyage de la calculatrice, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
3. Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'étre mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, l'humidité, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
4. Si une réparation s'avérait nécessaire, confier l'appareil à un distributeur agréé par SHARP et assurant l'entretien, à un service d'entretien agréé par SHARP, ou à un centre d'entretien SHARP.
5. Si la fiche du cordon d'alimentation est débranchée,ou des piles retirées de telle sorte que l'alimentation électrique se trouve complètement coupée, le taux de taxe présentement mis en mémoire est effacé.

## LES COMMANDES




### INTERRUPTEUR; SÉLECTEUR DE MODE D'IMPRESSION / COMPTAGE D'ARTICLES:

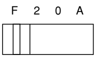
"OFF": Mise hors tension.

"•": Mise sous tension. Pour choisir le mode de non impression.

"P•IC": Mise sous tension. Pour choisir le mode d'impression et de comptage d'articles.
Lors des additions et des soustractions, chaque fois que l'on appuie sur [+], une unité est ajoutée au compteur d'articles et chaque fois que l'on appuie sur [−], une unité est retranchée.

- Le compte est imprimé lorsque le résultat calculé est obtenu.
- Le compteur revient à zéro en agissant sur [∗], [C/CE] [C/CE].

Note: La capacité du compteur est de 3 chiffres maximum (jusqu'à ±999). Si le compte dépasse ce maximum, le compteur repartira de zéro.

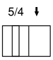



### SÉLECTEUR DE MODE DÉCIMAL / ADDITION:

"2, 0": Il préétablit le nombre de décimales dans le résultat.

"F": Le résultat est affiché dans le système à virgule flottante.

"A": Lors des opérations d'addition et de soustraction,le point décimal est automatiquement placé à gauche du 2ème chiffre en partant de la droite. Le mode addition permet l'addition et la soustraction de nombres sans que la frappe du point décimal soit nécessaire. L'emploi des [•], [×] et [÷] annule automatiquement le mode addition et permet l'impression du résultat correct.




### SÉLECTEUR D'ARRONDI:

Placer le sélecteur de décimale sur 2.

4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

| | 4 [÷] 9 [=] | 5 [÷] 9 [=] |
|---|---|---|
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ↓ | 0.44 | 0.55 |

Note: La virgule flotte durant un calcul successif en utilisant [×] ou [÷].

Si le sélecteur de décimale est sur la position "F", le résultat est toujours arrondi à la valeur inférieure (↓).

[↑] **TOUCHE DE MONTÉE DE PAPIER**

[#/◊] **TOUCHE DE NON ADDITION / TOTAL PARTIEL:**

**Non addition** – Lorsqu'on agit sur cette touche juste après l'introduction d'un nombre dans le mode d'impression, l'entrée est imprimée à gauche avec "#".
Cette touche sert à imprimer des nombres qui ne sont pas sujets au calcul tels que les codes, les dates, etc.

**Total partiel** – Sert à obtenir le(s) total(aux) partiel(s) des additions et/ou des soustractions. Lorsqu'on agit sur cette touche à la suite de [+] ou [−], le total partiel est imprimé conjointement avec "◊" et le calcul peut continuer.

[C/CE] **TOUCHE EFFACEMENT / D'EFFACEMENT DES ENTREES:**

**Effacement** – Cette touche sert également de touche d'effacement des registres de calcul et annule une condition d'erreur.

**Effacement des entrées** – Efface un nombre qui a été introduit avant l'utilisation d'une touche de fonction.

[*] **TOUCHE TOTAL:**

Utilisée après une touche [+], [−], elle imprime le total d'une addition ou d'une soustraction avec le symbole "*".

[=] **TOUCHE SIGNE ÉGAL:**

Donne le résultat de multiplications, de divisions et effectue des calculs répétés avec une constante.

**Multiplication:**
La calculatrice rappelle automatiquement le premier nombre introduit (le multiplicande) ainsi que l'instruction [×].

**Division:**
La calculatrice rappelle automatiquement le deuxième nombre introduit (le diviseur) ainsi que l'instruction [÷].

[+/−] **TOUCHE DE CHANGEMENT DE SIGNE:**

Permet de changer le signe algébrique d'un nombre (c.à.d. de positif à négatif ou de négatif à positif).

[MU] **TOUCHE DE MAJORATION:**

Cette touche sert à effectuer les hausses de prix, le changement de pourcentage et les majorations / rabais automatiques.

[*M] **TOUCHE DE RAPPEL ET D'EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE**

[◊M] **TOUCHE DE RAPPEL DE LA MÉMOIRE**

STR **TOUCHE ENREGISTREMENT:**

Cette touche permet de mettre en mémoire un taux de taxe.

- 4 chiffres, au plus, peuvent être mis en mémoire (le point décimal nést pas compté comme un chiffre).
- Un seul taux peut être mis en mémoire.
  L'enregistrement d'un nouveau efface le précédent.

TAX+ **TOUCHE DE TAXE INCLUE**

TAX- **TOUCHE DE PRÉTAXE**

**SYMBOLES AFFICHÉS:**

**M : Symbole de mémoire**
Visualisé lorsqu'un nombre est mis en mémoire.

**– : Symbole de soustraction**
Visualisé lorsque le nombre est négatif.

**E : Symbole d'erreur**
Visualisé en cas d'erreur ou de dépassement de capacité.

**TAX+ : Symbole de taxe incluse**
Visualisé losque le total calculé inclut la taxe.

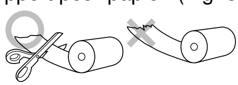
**TAX- : Symbole de prétaxe**
Visualisé losque le total calculé exclu la taxe.

**TAX : Symbole de taux de taxe**
Visualisé aussi losque le taux de taxe est réglé.

## REMPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER

**Ne tentez pas d'introduire le papier s'il est déchiré. En procédant ainsi, vous risquez un bourrage. Avant tout, coupez soigneusement le début de la bande au moyen d'une paire de ciseaux.**

1) Engagez l'extrémité du rouleau de papier dans l'ouverture. (Fig. 1)
2) Mettez l'appareil sous tension et faites avancer le papier en appuyant sur ⍐. (Fig. 2)
3) Soulevez le support métallique pour papier et introduisez le rouleau de papier dans le support pour papier. (Fig. 3)



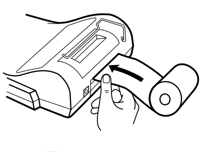


Fig. 1

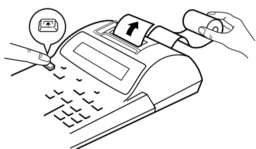


Fig. 2

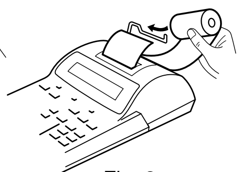


Fig. 3

NE PAS TIRER LE PAPIER EN ARRIERE, CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE MÉCANISME IMPRIMANT.

## REMPLACEMENT DU CYLINDRE ENCREUR

Si l'impression est floue bien que le cylindre encreur soit dans la position convenable, remplacer ce cylindre.

**Cylindre encreur:** **Type EA-781R-BK (Noir)**
**Type EA-781R-RD (Rouge)**

> **AVERTISSEMENT**
> LE FAIT D'APPLIQUER DE L'ENCRE A UN CYLINDRE ENCREUR ABIME, OU D'UTILISER UN CYLINDRE ENCREUR NON-APPROUVE PEUT CAUSER DE GRAVES DEGATS A L'IMPRIMANTE.

1) Placer l'interrupteur sur la position OFF.
2) Retirer le couvercle de l'imprimante.(Fig. 1)
3) Retirer le cylindre en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et en le tirant vers le haut.(Fig. 2)
4) Installer le cylindre encreur neuf et pousser la manette du cylindre encreur. Vérifier que le cylindre encreur est bien en place.(Fig 3)
5) Remettre en place le couvercle de l'imprimante.

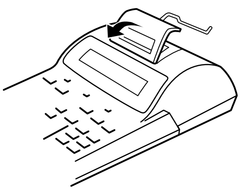


Fig. 1

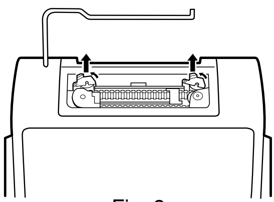


Fig. 2

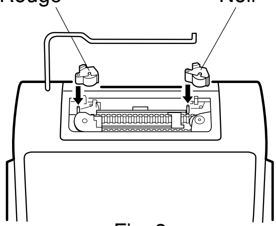


Fig. 3

**Nettoyage du mécanisme d'impression**

**Si l'impression devient faible après une longue période d'utilisation, nettoyer la roue imprimante en suivant les instructions ci-dessous:**

1) Retirer le couvercle de l'imprimante et le cylindre encreur.
2) Mettre le rouleau de papier en place et faire avancer le papier jusqu'à ce qu'il sorte par l'avant du mécanisme d'impression.
3) Placer une petite brosse (telle qu'une brosse à dents) sur la roue imprimante et la nettoyer en appuyant sur .
4) Remettre le cylindre encreur et le couvercle de l'imprimante en place.

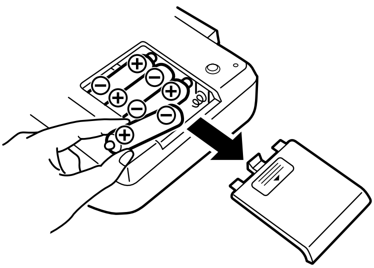
Notes: • Eviter de faire tourner la roue imprimante à la main, l'imprimante pourrait être endommagée de cette manière.
• Pendant l'impression, ne tentez pas de tourner la courroie d'impression ni d'en empêcher le mouvement. Cela peut facilement provoquer une erreur d'impression.

## REMPLACEMENT DES PILES

**Pour installer ou remplacer les piles** – lorsque les piles deviennent faibles, l'affichage fonctionne mais pas l'imprimante. Vous devez alors remplacer les piles.

1. Placer l'interrupteur sur la position OFF.
2. Retirer le couvercle du logement des piles en le faisant glisser dans le sens de la flèche qui se trouve sur le couvercle.
3. Remettre les piles en place. S'assurer que leurs polarités "+" et "–" soient conformes aux marques du logement. Toujours replacer les 4 piles en même temps.
4. Remettre le couvercle en place.

**Piles**: Pile manganèse de grande puissance, format AA (ou R6) × 4



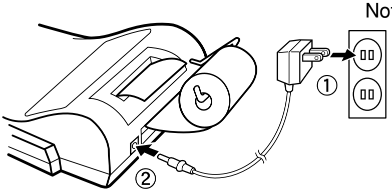
Note: Lors du remplacement des piles, le fonctionnement de la calculatrice peut être altéré. En ce cas, retirez les piles, puis attendez au moins deux minutes avant de les remettre en place.
Par ailleurs, si, au cours d'un calcul, la calculatrice est soumise à un choc violent ou à un bruit de forte amplitude, l'impression correcte des résultats peut être impossible, ou encore les opérations qui ont été demandées peuvent être perdues. Dans une telle situation, il n'y a pas d'autre solution que de reprendre les opérations du calcul.

## BRANCHEMENT DE L'ADAPTATEUR CA (EN OPTION)

Cette calculatrice peut être également alimentée par le courant secteur au moyen d'un adaptateur CA. Lorsque l'adaptateur CA est branché à la calculatrice, l'alimentation passe automatiquement des piles sur celle du secteur.

**Adaptateur CA: modèle EA-28A**

**(Ne jamais utiliser d'adaptateur CA autre que le EA-28A.)**




Note: Avant de brancher ou de débrancher l'adaptateur secteur, veillez à mettre la calculatrice hors tension.
Pour brancher l'adaptateur secteur, procédez aux opérations ① et ②.
Pour débrancher l'adaptateur secteur, inversez l'ordre de la procédure.

**PRECAUTIONS A PRENDRE**

| L'emploi d'un adaptateur CA autre que le EA-28A pourrait envoyer une tension inadéquate à cette calculatrice SHARP et l'endommager. |
|---|

## ERREURS

Il existe plusieurs cas qui entraînent un dépassement de capacité ou une situation d'erreur. Si cela se produit, "E" sera affiché. Le contenu de la mémoire au moment de l'erreur est préservé.
Si un "0 • E" s'affiche au moment de l'erreur, "– – – – – – –" s'imprime en rouge et il faut utiliser [C/CE] pour effacer l'erreur.

**Conditions d'erreur:**

1. Lorsque la partie entière d'un résultat dépasse 12 chiffres.
2. Lorsque la partie entière du nombre en mémoire excède 12 chiffres.
   (Ex. [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
3. Lorsqu'un nombre est divisé par zéro. (Ex. 5 [÷] 0 [=])

## FICHE TECHNIQUE

Capacité de travail: 12 chiffres
Alimentation: 6V ⎓ (CC): Pile manganèse de grande puissance, format AA (ou R6) × 4
CA: Tension local avec l'adaptateur EA-28A (en option)
Calculs: Quatre opérations arithmétiques, multiplication et division par une constante, élévation à une puissance, majoration, additions et soustraction successives, inverse, comptage d'articles, hausse, calcul en mémoire, taxe, etc.

**SECTION IMPRESSION**

Imprimante: Imprimante mécanique
Vitesse d'impression: Env. 2,1 lignes/s
Papier d'impression: Largeur: 57 mm – 58 mm
Diamètre (maxi.): 80 mm

Température: 0°C – 40°C
Consommation: 6V ⎓ (CC): 2,2 W
Durée de fonctionnement sur pile: Pile manganèse de grande puissance, format AA (ou R6)
Env. 5.000 heures (sans impression, avec affichage de 555'555, à la température ambiante de 25°C)
Le durée de service dépend du type de pile et de l'emploi qui est fait de l'appareil.
Dimensions: 170 mm (L) × 231 mm (P) × 57,5 mm (H)
Poids: Env. 580 g (avec les piles)
Accessoires: 1 rouleau de papier, 2 cylindres encreurs (installé), 4 piles sêches et mode d'emploi

ESPAÑOL

## INTRODUCCION

Muchísimas gracias por haber adquirido la calculadora electrónica de SHARP modelo EL-1801C. La presente calculadora ha sido expresamente concebida con el fin de ahorrarle trabajo y lograr una mayor eficacia en todas sus aplicaciones de negocios y cálculos generales de oficina. Una atenta lectura del presente manual le permitirá usar su nueva calculadora SHARP al máximo de su capacidad.

## INDICE

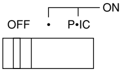
Página



## NOTAS AL MANEJARLA

A fin de que su calculadora SHARP funcione sin averías,le recomendamos lo siguiente:

1. Evite dejar la calculadora en ambientes en que haya cambios de temperatura, humedad y polvo bastante notables.
2. Al limpiar la calculadora, utilice un paño suave y seco. No use disolventes ni tampoco un paño húmedo.
3. Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
4. Si necesita reparar esta unidad, dirijase sólo a un distribuidor SHARP, a un centro de servicio autorizado por SHARP o a un centro de reparaciones SHARP.
5. Si desconecta el cable de alimentación para desconectar completamente la electricidad o sustituye las pilas, el tipo de impuesto almacenado actualmente se borrará.




## INTERRUPTOR DE CORRIENTE; SELECTOR DEL MODO DE IMPRESION / MODO PARA CONTAR ARTICULOS:

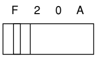
"OFF": Apagado (OFF)

"•": Encendido (ON). Fija el modo de no impresión.

"P•IC": Encendido (ON). Fija el modo de impresión y de cuenta de artículos. En las sumas o restas, cada vez que se apriete [+] se añadira 1 al contador de artículos, y cada vez que se apriete [−] se restará 1.

- La cuenta queda impresa cuando se obtiente el resultado calculado.
- Al apretar [✱], [C/CE] [C/CE] se borra el contenido del contador.

Nota: El contador tiene una capacidad de un máximo de 3 cifras (hasta ±999). Si la cuenta excede el máximo, el contador vuelve a contar partiendo de cero.

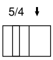



## SELECTOR DEL MODE DE DECIMAL / SUMA:

"2,0": Prefija el número de lugares decimales de la respuesta.

"F": La respuesta aparecerá en la exhibición en el sistema decimal flotante.

"A": El punto decimal en los registros de suma y resta se coloca automáticamente en la segunda cifra a partir de la cifra más baja del número registrado. Utilizando el modo de suma se pueden sumar y restar números sin registrar el punto decimal. El uso de [•],[×] y [÷] anula automáticamente el modo de la suma e imprime las respuestas decimalmente correctas.




## SELECTOR DE REDONDEO:

Fija el selector decimal en 2.

4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

| | 4 [÷] 9 [=] | 5 [÷] 9 [=] |
|---|---|---|
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ↓ | 0.44 | 0.55 |

Nota: El punto (= coma) decimal flota mientras se hacen cálculos sucesivos usando [×] o [÷] .

Si el selector decimal se coloca en "F", la respuesta siempre se redondea por defecto (↓).

[PAPER FEED] **TECLA DE AVANCE DEL PAPEL**

[#/◊] **TECLA DE NO SUMA / TOTAL PARCIAL:**

**No suma** — Cuando se aprieta esta tecla inmediatamente después de haber ingresado un número en el modo de impresión, el número registrado se imprime a la izquierda, junto con "#".
Esta tecla se usa para imprimir números que no están sujetos a cálculos como, por ejemplo, códigos, fechas, etc.

**Total parcial** — Se usa para obtener uno o varios totales parciales de sumas y/o restas. Cuando se aprieta a continuación de [+] o [−], se imprimirá el total parcial junto con "◊", pudiéndose seguir con los cálculos.

[C/CE] **TECLA DE BORRADO / BORRADO DE ENTRADA:**

**Borrado** — Esta tecla también sirve de tecla de borrado para los registros de cálculos y anula un estado de error.

**Borrado de entrada** — Cuando se aprieta después de un número, y antes de una función, borra el número.

[∗] **TECLA TOTAL:**
Cuando se aprieta después [+], [−], imprime el total de la suma y resta con "∗".

[=] **TECLA IGUAL:**
Muestra el resultado de la multiplicación y división realiza cálculos repetidos con una constante.

**Multiplicación:**
La calculadora retendrá automáticamente el primer factor registrado (el multiplicando) y la instrucción [×].

**División:**
La calculadora retendrá automáticament el segundo factor registrado (el divisor) y la instrucción [÷].

[+/−] **TECLA DE CAMBIO DE SIGNO:**
Cambia el signo algebraico de un número (es decir, de positivo a negativo o de negativo a positivo).

[MU] **TECLA DE USO MULTIPLE:**
Se usa para llevar a cabo aumentos, cambios de porcentaje y recargos/descuentos automáticos.

[∗M] **TECLA DE TOTAL Y BORRADO DE MEMORIA**

[◊M] **TECLA DE TOTAL PARCIAL EN MEMORIA**

[STR] **TECLA DE ALMACENAMIENTO:**
Esta tecla se utiliza para almacenar el tipo de impuesto.
- Se podrá almacenar un máximo de 4 dígitos (la coma decimal no se cuenta como un dígito).

• Sólo se podrá  almacenar un tipo. Si introduce un nuevo tipo, el tipo anterior se borrar.

TAX+ **TECLA DE INCLUSIÓN DE IMPUESTOS**

TAX- **TECLA DE ANTES DE IMPUESTOS**

**SIMBOLOS DE LA EXHIBICION:**

**M : Símbolo de memoria**
Aparece cuando un número se almacena en la memoria.

**– : Símbolo menos**
Aparece cuando el número es negativo.

**E : Símbolo de error**
Aparece cuando se detecta un error o se supera la capacidad.

**TAX+ : Símbolo de inclusión de impuesto**
Aparece cuando el total calculado incluye impuesto.

**TAX- : Símbolo de antes de impuesto**
Aparece cuando el total calculado excluye impuesto.

**TAX : Símbolo de tipo de impuesto**
Aparece cuando se establece el tipo de impuesto.

## CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL

**Nunca introduzca un rollo de papel roto. Esto causará atascos del papel. Corte siempre en primer lugar el borde anterior.**

1) Introduzca el borde del papel del rollo de papel en la abertura. (Fig.1)
2) Conecte la alimentación y haga avanzar el papel apretando [↑]. (Fig.2)
3) Levante el soporte metálico para papel incorporado e introduzca el rollo de papel en el soporte. (Fig.3)

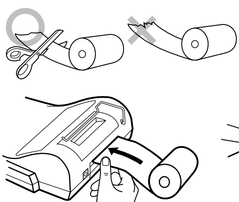


Fig. 1

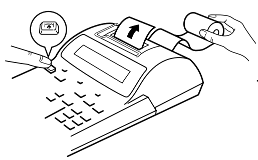


Fig. 2

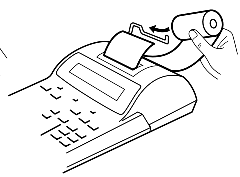


Fig. 3

NO TIRAR DEL PAPEL HACIA ATRAS PUES PUEDE OCASIONAR DAÑOS AL MECANISMO DE IMPRESION.

## CAMBIO DEL RODILLO ENTINTADOR

Si la impresión queda borrosa aunque esté bien colocado el rodillo entintador, reemplace el rodillo.

**Rodillo entintador:** **Tipó EA-781R-BK (Negro)**
**Tipó EA-781R-RD (Rojo)**

> **ADVERTENCIA**
> ECHANDO TINTA EN UN RODILLO ENTINTADOR DESGASTADO O USANDO UN RODILLO ENTINTADOR NO AUTORIZADO SE PUEDEN CAUSAR DETERIOROS GRAVES EN LA IMPRESORA.

1) Poner el interruptor de corriente en "OFF".
2) Sacar la tapa de la impresora. (Fig. 1)
3) Mover levemente el botón del rodillo entintador hacia usted (en la dirección de la flecha) y luego quitarlo. Tener cuidado para que el rodillo entintador no se trabe debajo del estuche. (Fig. 2)
4) Instalar el nuevo rodillo entintador y empujar hacia dentro el botón del rodillo entintador. Asegurarse de que el rodillo entintador quede colocado firmemente en su lugar. (Fig. 3)
5) Poner de nuevo en lugar la tapa de la impresora.

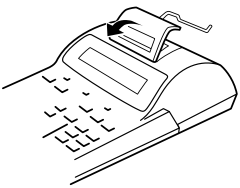


Fig. 1

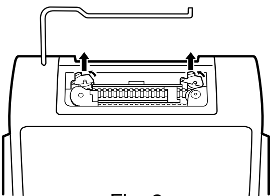


Fig. 2

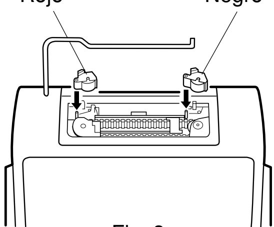



Fig. 3

**Limpieza del mecanismo de impresión**

**Si la impresión se debilita después de usar la calculadora durante un largo tiempo, limpiar la rueda de impresión de acuerdo con el siguiente procedimiento:**

1) Quitar la tapa de la impresora y el rodillo entintador.
2) Instalar el rollo de papel y hacerlo avanzar hasta que salga por la parte delantera del mecanismo de impresión.
3) Apoyar un cepillo pequeño (similar a un cepillo de dientes) ligeramente sobre la rueda de impresión y limpiarla apretando [↟].
4) Volver a colocar el rodillo entintador y la tapa de la impresore.

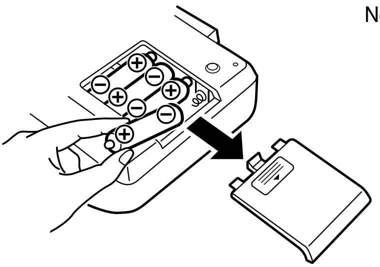
Notas: • Tratar de no girar la rueda de impresión manualmente, de lo contrario dañará la impresora.
• Nunca intente girar la correa de impresión ni limitar su movimiento durante la impresión. Esto puede causar una impresión incorrecta.

## REEMPLAZO DE LAS PILAS

**Para instalar o combiar las pilas** — Cuando se gastan las pilas, el indicador funcionará pero no la impresora. Esto indica que hay que cambiar las pilas.

1. Poner el interruptor de corriente en “OFF”.
2. Sacar la tapita de las pilas haciéndola correr en la dirección indicada por la flecha de la tapita.
3. Coloque nuevamente las pilas. Cercionarse de que las marcas “+” y “–” de las pilas correspondan a las marcas “+” y “–” de la cajita. Siempre coloque las 4 pilas al mismo tiempo.
4. Coloque nuevamente la tapa de las pilas.

**Pilas**: Pilas de manganeso de gran capacidad, tamaño AA (o R6) × 4



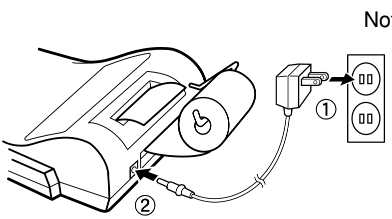
Nota: Cuando se sustituyan las pilas, la calculadora tal vez no funcione correctamente. En este caso, quite las pilas, espere un mínimo de dos minutos y luego vuelva a instalarlas.
Además, si la calculadora recibe un golpe fuerte o está sometida a ruidos altos durante una operación de cálculo, es posible que ésta no pueda imprimir correctamente o que se pierda el resultado del cálculo. En este caso, el cálculo tendrá que hacerse otra vez.

## MANERA DE CONECTAR EL ADAPTADOR DE CA (OPCIONAL)

Esta calculadora puede también funcionar con corriente alterna usando un adaptador de CA. Cuando el adaptador de CA está conectado a la calculadora, la fuente de alimentación se conmuta automáticamente de pilas secas a corriente alterna.

**Adaptador de CA: Modelo EA-28A**

**(No usar nunca ningún adaptador de CA distinto al EA-28A.)**




Nota: Asegúrese de desconectar la alimentación de la calculadora cuando conecte o desconecte el adaptador de CA.
Para conectar el adaptador de CA, siga los pasos ① y ②.
Para desconectar el adaptador de CA, invierta simplemente el procedimiento.

**PRECAUCIONES**

El uso de otro adaptador que no sea el EA-28A podría ocasionar la entrada de una tensión inadecuada a su calculadora SHARP y provocar deterioros en la misma.

## ERRORES

Existen diversos casos en los que ocurre un exceso de capacidad o una condición de error. Al producirse esto, aparecerá “E”. Los contenidos de la memoria, en el momento del error, quedan retenidos.
Si, al ocurrir el error, se visualiza el símbolo “0•E”, se imprimirá en rojo “– – – – – – –” y se deberá usar [C/CE] para borrar la calculadara.

**Condiciones de error:**

1. Caundo la parte entera de un resultado excede las 12 cifras.
2. Cuando la parte entera de las contenidos de la memoria supera los 12 cifras.
   (Ej. [∗M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
3. Cuando se divide un número cualquiera por un divisor de cero. (Ej. 5 [÷] 0 [=])

## ESPECIFICACIONES TECNICAS

| | |
|---|---|
| Capacidad de cálculo: | 12 cifras |
| Alimentación de corriente: | 6V⎓(CC): Pilas de manganeso de gran capacidad, tamaño AA (o R6) × 4<br>CA: Voltaje local usando el adaptador de CA, EA-28A (opcional) |
| Cálculos: | Las cuatro operaciones aritméticas, multiplicaciones y divisiones por constante, potencia, recargos, sumas y restas consecutivas, recíprocos, cuenta de artículos, aumento, memoria, impuestos, etc. |

**SECCION DE LA IMPRESORA**

| | |
|---|---|
| Impresora: | Impresora mecánica |
| Velocidad de impresión: | Aprox. 2,1 líneas/seg. |
| Papel de impresión: | 57 mm – 58 mm de ancho,<br>80 mm de diámetro (máx.) |
| Temperatura: | 0°C – 40°C |
| Potencia: | 6V⎓(CC): 2,2 W |
| Tiempo de funcionamiento usando la pila: | Pilas de manganeso de gran capacidad, tamaño AA (o R6)<br>Aprox. 5.000 horas (en el modo de no impresión, visualizando 555'555 con una temperatura ambiental de 25°C)<br>El tiempo de funcionamiento depende del tipo de pila y la forma de utilización. |
| Dimensiones: | 170 mm (An.) × 231 mm (Pr.) × 57,5 mm (Al.) |
| Peso: | Aprox. 580 g (con pilas) |
| Accesorios: | 1 rollo de papel, 2 rodillos entintadores (instatado), 4 pilas secas y manual de manejo. |

ITALIANO

## INTRODUZIONE

Complimenti per l'ottimo acquisto della calcolatrice EL-1801C della Sharp. Questa calcolatrice è stata concepita specialmente per limitare il lavoro ed aumentare l'efficienza nelle applicazioni professionali e nei calcoli generali d'ufficio. Si raccomanda di leggere attentamente questo manuale per imparare a sfruttare completamente l'elevato potenziale di questa calcolatrice.

## INDICE

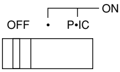


## NOTE INTRODUTTIVE

Per mantenere la calcolatrice nelle migliori condizioni, si consiglia di osservare le precauzioni seguenti.

1. Non conservare la calcolatrice in luoghi soggetti a forti variazioni di temperatura, umidi o polverosi.
2. Per pulire la calcolatrice, usare soltando un panno morbido ed asciutto. Non usare solventi e non inumidire il panno.
3. Poichè il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.
4. Se questo prodotto dovesse richiedere degli interventi tecnici, riovolgersi esclusivamente ad un rivenditore SHARP, ad un centro di assistenza autorizzato SHARP o ad un centro riparazioni SHARP, dove disponibile.
5. Se si stacca il cavo di alimentazione per interrompere completamente il flusso di corrente, o si sostituiscono le batterie, il tasso di tassazione correntemente memorizzato si cancella.

## COMANDI E FUNZIONI




**INTERRUTTORE DI CORRENTE; SELETTORE DI MODO STAMPA/ CONTADDENDI:**

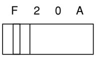
“OFF”: Interruttore di corrente OFF.

“•”: Interruttore de corrente ON. Modo di non-stampa.

“P•IC”: Interruttore de corrente ON. Modo di stampa e di contaddendi.
Per l’addizione e la scottrazione, ogni volta che si preme [+] viene aggiunto 1 al contatore dell’operando, e ogni volta che si preme [−] viene sottratto 1.

- Il conteggio viene stampato quando viene ottenuto il risultato del calcolo.
- Premendo [∗], [C/CE] [C/CE] si cancella il contatore.

Nota: Il contatore ha una capacità massima di 3 cifre(fino a ±999). Se il conteggio supera il massimo, il contatore ricomincia a contare da zero.

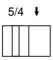



**SELETTORE DI DECIMALE/CONTADDENDI:**

“2,0”: Per prefissare il numero di cifre dopo la virgola.

“F”: Usando la posizione “F”, i risultati vengono visualizzati nel sistema a virgola mobile.

“A”: La virgola decimale nelle addizioni e sottrazioni viene posizionata automaticamente sulla seconda cifra dalla cifra più bassa del numero di una immissione. L’impiego del modo di addizione permette l’addizione e la sottrazione di numeri senza l’immissione della virgola decimale. L’uso di [•], [×] e [÷] disattiva automaticamente la virgola ad inserimento fisso; I risultati vengono cioè stampati correttamente, con la virgola nella posizione determinata dalla posizione del selettore corrispondente.




**SELETTORE DI ARROTONDAMENTO:**

Posizionare il selettore del posto della virgola su “2”.

4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

| | 4 [÷] 9 [=] | 5 [÷] 9 [=] |
|---|---|---|
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ↓ | 0.44 | 0.55 |

Nota: Eseguendo dei calcoli in successione, usando [×] o [÷], subentra il sistema della virgola mobile.

Se il selettore del posto della virgola è posizionato su “F”, la risposta viene sempre arrotondata (↓).

[⇧] **TASTO D'AVANZAMENTO DELLA CARTA**

[#/◊] **TASTO DI NON ADDIZIONE E TOTALE PARZIALE:**

**Non addizione** — Premendo questo tasto subito dopo aver impostato un numero, tale numero viene stampato sulla sinistra accompagnato dal simbolo "#".
Questo tasto serve per stampare dei numeri che non fanno parte del calcolo, come dei codici, la data, ecc.

**Totale parziale** — Per ottenere il totale parziale(o i totali parziali) di addizioni e sottrazioni. Premendolo dopo l'uso di [+] o [−], il totale parziale viene stampato insieme con il simbolo "◊" ed il calcolo può esser continuato.

[C/CE] **TASTO DI CANCELLAZIONE / CANCELLAZIONE IMMISSIONE:**

**Cancellazione** - Questo tasto serve anche da tasto di cancellazione per il registro del calcolo e corregge una condizione di errore.

**Cancellazione immissione** - Quando lo si preme dopo un numero e prima di una funzione, cancella il numero.

[*] **TASTO DI TOTALE:**
Quando viene premuto dopo [+] oppure [−], stampa il totale dell'additizione e della sottrazione con "*".

[=] **TASTO DI UGUALE:**
Fornisce i risultati delle moltiplicazioni e delle divisioni ed esegue calcoli ripetitivi con la costante.

**Moltiplicazione:**
La calcolatrice ricorda automaticamente il primo numero impostato (il moltiplicando) e l'istruzione [×].

**Divisione:**
La calcolatrice ricorda automaticamente il secondo numero impostato(il divisore) e l'istruzione [÷].

[+/−] **TASTO D'INVERSIONE DEL SEGNO:**
Per cambiare il segno di un numero (da positivo a negativo o da negativo a positivo).

[MU] **TASTO D'INCREMENTO:**
Per eseguire calcoli di maggiorazione, di modifiche percentuali e di maggiorazione/sconto.

[*M] **TASTO DI RICHIAMO E CANCELLAZIONE MEMORIA**

[◊M] **TASTO DI RICHIAMO MEMORIA**

[STR] **TASTO DI MEMORIZZAZIONE:**

Questo tasto serve a memorizzare l'aliquota d'imposta.

- Si può memorizzare un massimo di 4 cifre (la virgola decimale non viene contata come una cifra).
- Si può memorizzare soltanto un tasso. Se si immette un nuovo tasso, quello precedente viene cancellato.

TAX+ **TASTO DI INCLUSIONE TASSE**

TAX- **TASTO DI PRE-TAX (SENZA TASSE)**

**DISPLAY SYMBOLI:**

**M : Simbolo della memoria**
Appare quando si imposta un numero nella memoria.

**– : Simbolo di meno**
Appare quando il numero è negativo.

**E : Simbolo d'errore**
Appare quando si è causato un errore o una eccedenza.

**TAX+ : Simbolo di tasse inclusr**
Appare quando nel totale calcolato sono incluse le tasse.

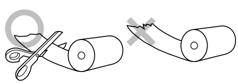
**TAX- : Simbolo di tasse escluse**
Appare quando il totale calcolato non sono incluse le tasse.

**TAX : Simbolo di aliquota d'imposta**
Appare quando l'aliquota d'imposta è impostata.

## SOSTITUZIONE DEL RULLO CARTA

**Assolutamente non inserire un rotolo se la carta è strappata. Sarebbe causa di inceppamento. Prima d'inserire la carta, tagliare sempre il bordo d'entrata con le forbici.**

1) Inserire il bordo di guida del rotolo di carta nell'apertura. (Fig.1)
2) Accendere l'unità e far avanzare la carta premendo [↑]. (Fig.2)
3) Sollevare il portacarta di metallo e inserire il rotolo di carta nel supporto portacarta. (Fig.3)



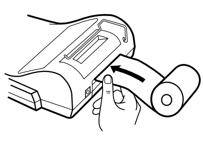


Fig. 1

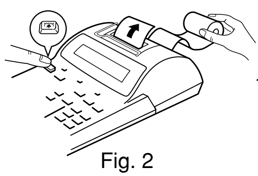


Fig. 2

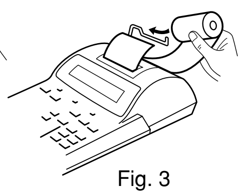


Fig. 3

NON TIRARE LA CARTA ALL'INDIETRO. CIÒ POTREBBE DANNEGGIARE IL MECCANISMO DI STAMPA.

## SOSTITUZIONE DEL NASTRO INCHIOSTRATO

Se la stampa è sfocata anche se il nastro inchiostrato si trova sulla posizione corretta, sostituire il nastro.

**Rullo inchiostrato: Tipo EA-781R-BK (Nero)**
**Tipo EA-781R-RD (Rosso)**

> **ATTENZIONE**
>
> L'AGGIUNTA DI INCHIOSTRO AL RULLO INCHIOSTRATO O L'USO DI UN RULLO DIVERSO DA QUELLO RACCOMANDATO PUO' CAUSARE GRAVI DANNI ALLA CALCOLATRICE.

1) Spegnere la calcolatrice sulla posizione "OFF".
2) Rimuovere il coperchio della stampante. (Fig. 1)
3) Togliere il rullo girandolo in senso antiorario e tirandolo su. (Fig. 2)
4) Installare il nuovo rullo inchistrato col colore corretto e premerlo nella posizione corretta. Controllare che il rullo inchiostrato sia inserito saldamente. (Fig. 3)
5) Rimettere il coperchio della stampante.

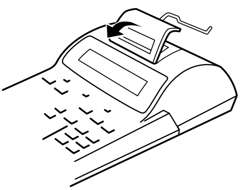


Fig. 1

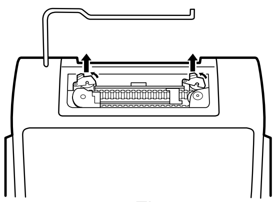


Fig. 2

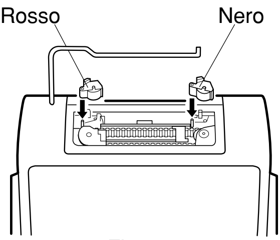



Fig. 3

**Pulizia del meccanismo di stampa**

**Se dopo un certo tempo d'uso della calcolatrice la stampa diviene opaca, pulire il cilindro di stampa nel modo indicato di seguito:**

1) Togliere il coperchio della stampante ed il rullo inchiostrato.
2) Inserire il rotolo di carta e far avanzare la carta fino a quando l'estremità fuoriesce sul davanti del meccanismo di stampa.
3) Disporre una piccola spazzola (tipo spazzolino da denti) in modo leggero sul cilindro di stampa e pulirlo premendo il tasto [↑].
4) Rimettere il rullo inchiostrato e il coperchio della calcolatrice.

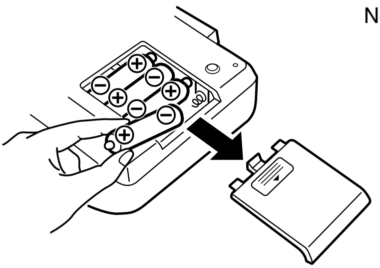
Notas:
- Non far girar il cilindro di stampa a mano; il che potrebbe causare dei danni all'apparechio.
- Durante la stampa, non tentare di girare la cinghia di stampa, né trattenerla. Potrebbe essere causa di imprecisione della stampa.

## SOSTITUZIONE DELLE PILE

**Per Inserire o per Cambiare le Pile** — Quando la potenza delle pile si indebolisce, il display continuerà a funzionare ma non la stampante. Il mancato funzionamento della stampante indicherà che è giunto il momento di sostituire le pile.

1. Spegnere la calcolatrice sulla posizione “OFF”.
2. Togliere il coperchio delle batterie facendolo scorrere nella direzione della freccia.
3. Reinserire le pile. Far corrispondere i simboli “+” e “–” sulle batterie con gli stessi simboli all’interno dello scompartimento. Inserire sempre 4 pile allo stesso tempo.
4. Ricollocare in posizione il coperchio delle pile.

**Batterie**: Pila al manganese di lunga durata, formato AA (o R6) × 4

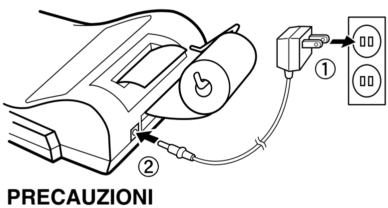


Nota: Dopo che le pile sono state sostìtuite potrebbe succedere che la calcolatrice non funzioni correttamente. Se così fosse, rimuovere le pile, attendere almeno due minuti e poi reinstallarle.
Inoltre, se la calcolatrice viene esposta a forti disturbi, o a un urto violento, potrebbe succedere che non stampi correttamente, oppure l’operazione di calcolo in corso potrebbe andare persa. Se così fosse, ripetere l’operazione di calcolo.

## COLLEGAMENTO DELL’ADATTATORE CA (FACOLTATIVO)

Questa calcolatrice può funzionare a corrente alternata, facendo uso di un adattatore CA. Collegando questo adattatore alla calcolatrice, l’alimentazione a mezzo batterie viene automaticamente disinserita.

**Adattatore CA: modello EA-28A (Usare esclusivamente l'adattatore EA-28A.)**




Nota: Prima di collegare l’adattatore CA alla calcolatrice, e prima di scollegarlo, controllare che la calcolatrice sia spenta.
Per collegare l’adattatore CA, eseguire i passi ① e ②.
Per scollegare l’adattatore CA, ripetere la procedura all’incontrario.

**PRECAUZIONI**

| Usando un adattatore diverso dell'EA-28A è possibile che si applichi un voltaggio inappropriato, causando così dei danni all'apparecchio. |
|---|

## ERRORI

In certi casi, si può verificare la condizione di eccedenza o di errore. Sul display appare allora l'indicazione "E". Il contenuto della memoria nel momento in cui si verifica l'errore viene conservato.
Se quando si verifica l'errore appare "0•E", viene stampato "– – – – – – –" in rosso e bisogna usare [C/CE] per azzerare la calcolatrice.

**Condizioni d'errore:**

1. Quando la parte intera di un risultato supera le 12 cifre.
2. Quando la parte intera del contenuto della memoria consiste in più di 12 cifre.
   (Es.: [∗M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
3. Dividendo un qualsiasi numero per zero.(Es.: 5 [÷] 0 [=])

## DATI TECNICI

| | |
|---|---|
| Capacità di calcolo: | 12 cifre |
| Alimentazione: | 6V⎓(CC): Pila al manganese di lunga durata, formato AA (o R6) × 4<br>CA: Con adattatore CA, EA-28A (facoltativo) |
| Calcoli: | Quattro operazioni aritmetiche, moltiplicazione e divisione costanti, potenza, aggiunta, addizione e sottrazione ripetute, reciproci, calcoli di conteggio articolo, arrotondamenti, memoria, tasse, ecc. |

**SEZIONE DI STAMPA**

| | |
|---|---|
| Stampante: | Stampante meccanica |
| Velocità di stampa: | Ca. 2,1 righe/sec. |
| Carta da stampa: | 57 – 58 mm larghezza<br>80mm diametro esterno (max.) |
| Temperatura di funzionamento: | 0°C – 40°C |
| Consumo: | 6V⎓(CC): 2,2 W |
| Tempo di funzionamento con l'uso delle pile: | Pila al manganese di lunga durata, formato AA (o R6)<br>Ca. 5.000 ore (in modalità senza stampa, visualizzazione continua di 555'555 a temperatura ambiente di 25°C)<br>Il tempo operativo varia in funzione del tipo di pila e di uso. |
| Dimensioni: | 170 mm (larg) × 231 mm (prof) × 57,5 mm (alt) |
| Peso: | Ca. 580 g (con batterie) |
| Accessori: | 1 rotolo di carta, 2 rulli inchiostratori (inserito), 4 pile a secco e manuale di istruzioni |

SVENSKA

# INLEDNING

Tack för valet av SHARP elektroniska räknare modell EL-1801C. Denna räknare är speciellt gjord för att spara arbete och öka effektiviteten på kontoret eller vid affärer. Läs noga dessa anvinsningar för att kunna utnyttja räknaren från SHARP med dess fulla kapacitet.

# INNEHÅLL

Sida

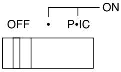


# OBSERVERA VID ANVÄNDNING

För problemfri användning rekommenderas följande:

1. Räknaren bör placeras på platser där det inte förekommer kraftiga temperaturväxlingar eller mycket fukt och damm.
2. Använd en mjuk, torr trasa för rengöring. Använd inte några lösningsmedel eller våta trasor.
3. Eftersom denna produkt inte är vattentät bör den inte användas eller förvaras där den kan komma i kontakt med väska (t ex vatten). Regndroppar, vattenspray, juice, kaffe, ånga, svett etc orsakar också funktionsstörningar.
4. Vid behov av service får endast av SHARP anvisad verkstad användas.
5. Om du lossar nätkabelns kontakt för att helt avskära strömmatningen eller byter batterier, raderas den minneslagrade skattesatsen.

# KONTROLLER




## STRÖMSTÄLLARE; LÄGESVÄLJARE FÖR UTSKRIFT/ POSTRÄKNING:

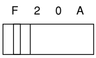
"OFF": Strömavslag OFF

"•": Strömpåslag ON. Väljer icke-utskriftsläget.

"P•IC": Strömpåslag ON. Väljer läget för både utskrift och posträkning. Vid addition och subtraktion gör vart tryck på [+] att 1 adderas till posträknaren, medan vart tryck på [−] subtraherar 1.

- Posträknaren skrivs ut när räkneresultatet erhålls.
- Ett tryck på [*], [C/CE] [C/CE] tömmer posträknaren.

Anm: Posträknaren har en maximal kapacitet på 3 siffror (upp till ±999). Räknaren återgår till noll om den maximala kapaciteten överskrids.

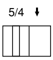



## VÄLJARE FÖR DECIMAL / LÄGET ADD:

"2,0": Förinställning av antalet siffror i decimalen.

"F": I läge "F" anges svaret med flytande decimal.

"A": Decimaltecknet vid inmatning av addition och subtraktion placeras automatiskt vid den 2: a siffran från den lägsta siffran i värdet. Använd detta läge för att utföra addition och subtraktion utan att behöva mata in ett decimaltecken. Användning av [•], [×], och [÷] upphäver automatiskt additionsfunktionen, och svar med korrekt decimalteckenplacering skrivs ut.




## AVRUNDNINGSVÄLJARE:

Ställ decimalväljaren på "2".

4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

| | 4 [÷] 9 [=] | 5 [÷] 9 [=] |
|---|---|---|
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ↓ | 0.44 | 0.55 |

Anm.: Decimaltecknet flyttas under påföljande beräkningar med [×] eller [÷].

Om decimalväljaren ställs på "F" kommer svaret alltid att avrundas nedåt (↓).

[⇧] **PAPPERSMATARE**

[#/◇] **EJ ADDERING / DELSVARSTANGENT:**

**Ej addering** – När tangenten trycks ned alldeles efter ett tal slagits in i utskriftsläge, skrivs det inslagna talet ut till vänster med symbolen "#". Tangenten används främst för utskrift av nummer som inte tillhör beräkningen som koder, datum osv.

**Delsvar** – Används för att erhålla delsvar vid addition och/eller subtraktion. Delsvaret skrivs ut med symbolen "◇" efter det tangenten trycks in efter [+] eller [–] och beräkningen kan fortsättas.

[C/CE] **TANGENT FÖR RADERING / RADERING AV INMATNING:**

**Raderar** – Denna tangent fungerar även som raderingstangent för räknarregistret och nollställer ett felförhållande.

**Raderar inmatning** – Tryck efter inmatning av en siffra men före en funktion för att radera siffran.

[∗] **SUMMATANGENT:**

Tryck efter [+] eller [–] för att skriva ut summan av addition och subtraktion med "∗".

[=] **LIKAMED TANGENT:**
Ger resultatet av multiplikation och division och utför upprepade beräkningar med en konstant.

**Multiplikation:**
Det först inslagna talet(multiplikanden) lagras automatiskt i räknarens minne samt kommandot [×].

**Division:**
Det andra inslagna talet (divisorn) lagras automatiskt i räknarens minne samt kommandot [÷].

[+/–] **TECKENBYTARTANGENT:**
Ändrar algebraiskt tecken eller tal (t.ex. positiv till negativ eller negativ till positiv).

[MU] **MULTIPELTANGENT:**
Används för uppmarkering, procentförändring och automatiska pålägg/ rabatter.

[∗M] **TANGENT FÖR ÅTERKALLNING OCH MINNESTÖMNING**

[◇M] **TANGENT FÖR MINNESÅTERKALLNING**

STR **LAGRINGSTANGENT:**
Denna tangent används för att lagra skattesatsen.
• Maximalt 4 siffror kan lagras (decimaltecknet rä knas inte som en siffra).
• Enbart en sats kan lagras. Vid inmatning av en ny sats raderas den gamla.

TAX+ **TANGENT FÖR INBERÄKNAD SKATT**

TAX- **TANGENT FÖRE SKATT**

**SKÄRM SYMBOLER:**

**M : Minnesymbol**
Denna visas när ett tal lagras i minnet.

**– : Minussymbol**
Visas när ett tal är negativt.

**E : Felsymbol**
Visas när överflöd eller ett fel upptäcks.

**TAX+ : Symbol för inberäknad skatt**
Visas när den beräknade summan inkluderar skatt.

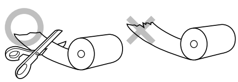
**TAX- : Symbol för utelämnad skatt**
Visas när den beräknade summan undantar skatt.

**TAX : Symbol för skattesats**
Visas när en skattesats är inställd.

## BYTE AV PAPPERSRULLEN

**För aldrig in pappersrullen om den rivits av. Detta kan orsaka felmatning. Klipp av framkanten med en sax innan den förs in.**

1) För in den inledande pappersremsan i öppningen. (Fig.1)
2) Slå på strömmen och mata fram papperet genom att trycka på . (Fig.2)
3) Lyft upp den fastsatta pappershållaren av metall och placera pappersrullen på pappershållaren. (Fig.3)



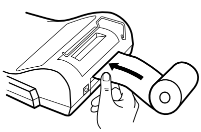


Fig. 1

Fig. 2

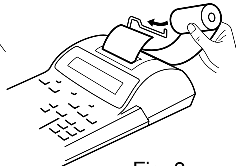


Fig. 3

DRA INTE RAPPERET BAKLÄNGES EFTERSOM DET KAN SKADA SKRIVMEKANISMEN.

# BYTE AV FÄRGRULLE

Byt ut färgbandet om utskriften är suddig även då färgbandet är isatt på rätt sätt.

**Färgrulle:** **Typ EA-781R-BK (Svart)**
**Typ EA-781R-RD (Rött)**

> **VARNING**
>
> ATT TILLSÄTTA BLÄCK I EN UTSLITEN FÄRGRULLE ELLER ATT ANVÄNDA FELAKTIG TYP AV FÄRGRULLE KAN ALLVARLIGT SKADA SKRIVARDELEN.

1) Sätt strömställaren på “OFF”(av).
2) Ta av skrivarlocket. (Fig. 1)
3) Avlägsna färgrullen genom att vrida den moturs och lyfta den uppåt. (Fig. 2)
4) Kontrollera att den nya färgrullen har rätt färg. Installera genom att trycka den på plats. Kontrollera att färgrullen sitter som den ska. (Fig. 3)
5) Sätt tillbaka skrivlocket.

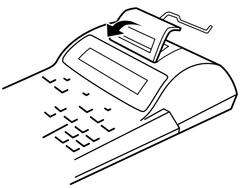


Fig. 1

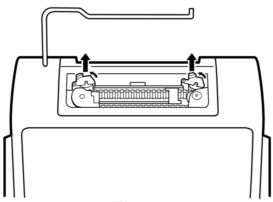


Fig. 2

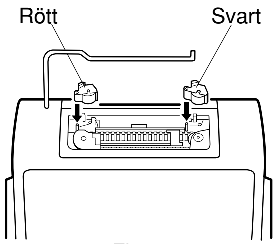



Fig. 3

**Rengöring av skrivhjulet**

**Rengör skrivhjulet enligt följande när utskriften blir otydlig:**

1) Ta bort skrivlocket och färgrullen.
2) Installera en pappersrulle och mata fram tills papperet kommer ut i skrivdelens framsida.
3) Rengör skrivhjulet genom att sätta en liten borste (tex en tandborste) mot hjulet och tryck ned [↑]-tangenten.
4) Sätt tillbaka färgrullen och skrivlocket.

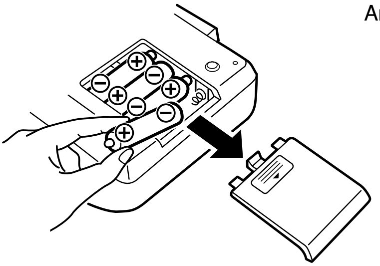
Observera: • Rotera inte skrivhjulet manuellt. Detta kan skada skrivaren.
• Försök aldrig att vrida på skrivarbandet eller hindra dess rörelser under pågående utskrift. Detta kan orsaka felaktig utskrift.

## BATTERIBYTE

**Hur man sätter i och byter ut batterier** – När batterierna blir svaga fungerar displayen, men inte skrivaren. Detta visar att det är dags att byta ut batterierna.

1. Sätt strömställaren på “OFF” (av).
2. Ta bort batterilocket genom att föra det i pilens riktning.
3. Sätt tillbaka batterierna. Se till att “+” och “–” märkena på batteriet motsvarar “+” och “–” märkena i batterifacket. Sätt alltid tillbaka de 4 batterierna på samma gång.
4. Sätt tillbaka batterilocket.

**Batteri**: Slitstarkt manganbatteri, storlek AA (eller R6) × 4



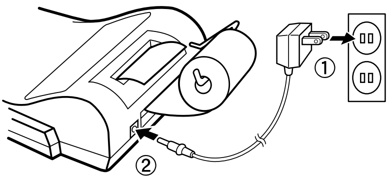
Anm.: Det kan hända att räknaren fungerar felaktigt strax efter batteribyte. Ta i så fall ur batterierna, vänta i minst två minuter och sätt sedan i dem på nytt.
Det kan även hända att utskriften blir felaktig eller att beräkningen förloras om räknaren utsätts för en kraftig stöt eller andra störningar under pågående beräkning. I så fall måste beräkningen utföras på nytt.

## NÄTSTRÖMSADAPTERNS ANSLUTNING (EXTRA TILLBEHÖR)

Denna apparat kan också användas med nätström med hjälp av en nätströmsadapter. När du ansluter näströmsadaptern till kalkylatorn växlas strömkällan automatiskt över från batteri till nätström.

**Nätströmsadapter: Modell EA-28A**

**(Använd aldrig någon annan nätströmsadapter än modell EA-28A.)**




Anm.: Kontrollera alltid att räknaren är avslagen när nättillsatsen ska anslutas eller kopplas ur.
Utför steg ① och ② för att ansluta nättillsatsen.
Utför proceduren i omvänd ordning för att koppla ur nättillsatsen.

**VARNING**

| Om en annan nätströmsadapter än EA-28A används, kan fel spänning tillföras din SHARP räknare och orsaka skada. |
|---|

## FEL

I många situationer blir talen för stora (överflöd) och fel uppstår. Indikeringen “E” visas på skärmen när detta inträffar. Innenhållet i minnet då felet inträffar kvarhålls dock.
Om “0•E” visas då felet inträffar kommer “–––––––” att skrivas ut i rött, och [C/CE] måste användas för att tömma räknaren.

**Fel kan uppstå i följande fall:**

1. När svarets heltalsdel överstiger 12 siffror.
2. När minnet innehåller fler än 12 heltal.
   (Ex. [✱M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
3. När ett tal divideras med noll. (Ex. 5 [÷] 0 [=] )

## TEKNISKA DATA

| | |
|---|---|
| Kapacitet: | 12 siffror |
| Strömart: | 6V⎓(linkström): Slitstarkt manganbatteri, storlek AA (eller R6) × 4<br>Växelström: Lokal spänning med nätströmsadapter EA-28A (extra tillbehör) |
| Kalkylering: | Fyra aritmetiska räknesätt, multiplikation och division med konstant, potens, pålägg, upprepad addition och subtraktion, reciprok räkning, styckeberäkning, påslag, minne, skatt, etc. |

**SKRIVARDEL**

| | |
|---|---|
| Skirivare: | Mekanisk punktskrivare |
| Hastighet: | Ca 2,1 rader/sek. |
| Papper: | 57 mm – 58 mm brett<br>80 mm diameter (max.) |
| Temperatur: | 0°C – 40°C |
| Effektförbrukning: | 6V⎓(linkström): 2,2 W |
| Användningstid med batteriet: | Slitstarkt manganbatteri, storlek AA (eller R6)<br>Ca 5.000 timmar (i icke-utskriftsläge då 555'555 visas vid en omgivande temperatur på 25°C)<br>Brukstiden varierar beroende på batterityp och användningsmetod. |
| Mått: | 170 mm (bredd) × 231 mm (djup) × 57,5 mm (höld) |
| Vikt: | Ca 580 g (med batterier) |
| Tillbehör: | 1 pappersrulle, 2 färgband (installerad), torrbatteri × 4 och bruksanvisning |

NEDERLANDS

## INLEIDING

Hartelijk dank voor de aanschaf van de SHARP elektronische calculator EL-1801C. Uw SHARP calculator is speciaal ontworpen voor een efficiënte uitvoering van uw zakelijke berekeningen alsmede de algemene berekeningen. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u uw nieuwe SHARP calculator op de juiste wijze bedient en vertrouwd raakt met al zijn mogelijkheden.

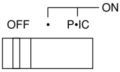
## INHOUDSOPGAVE



## OPMERKINGEN BETREFFENDE HET GEBRUIK

Neem de volgende punten in acht om een storingsvrij gebruik van uw SHARP calculator te verkrijgen:

1. Stel de calculator niet bloot aan  extreme temperatuurswisselingen en houd hem uit de buurt van vochtige en stoffige plaatsen.
2. De calculator kan met een zachte, droge doek worden schoongemaakt. Gebruik geen oplosmiddelen of een natte doek.
3. Omdat dit product niet waterbestendig is mag het niet gebruikt of bewaard worden waar vloeistoffen, bijv, water, erop kunnen spatten Regendruppels, waternevel, sap, koffie, stoom, zweet, enz zullen storingen veroorzaken.
4. Indien de calculator defect is, dient u deze naar een SHARP service-dealer, een officieel SHARP service-centrum of een SHARP reparatiecentrum te brengen.
5. Als u de stekker uit het stopcontact trekt of de batterijen vervangt, wordt het ingestelde belastingtarief gewist.




## AAN/UIT-SCHAKELAAR; AFDRUKKEN / POSTENTELLER-KEUZESCHAKELAAR:

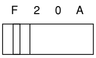
"OFF": Stroom Uitgeschakeld

"•": Stroom ingeschakeld. De calculator staat in de niet-afdrukstand.

"P•IC": Stroom ingeschakeld. Wanneer op [+] wordt gedrukt om op te tellen, zal bij het aantal getelde posten één worden opgeteld; wanneer op [−] wordt gedrukt om af te trekken, zal van het aantal getelde posten één worden afgetrokken.

- Het aantal posten wordt afgedrukt wanneer de uitkomst wordt gegeven.
- Als op [*], [C/CE] [C/CE] wordt gedrukt, wordt de tellerstand van de postenteller gewist.

Opmerking: De maximale tellerstand van deze 3-cijferige teller is ±999. Indien dit aantal overschreden wordt, telt de teller verder vanaf nul.

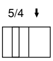



## DECIMAAL / DECIMAALTEKEN-INVOEGING KEUZESCHAKELAAR:

"2,0": Kies met deze schakelaar het aantal decimaalplaatsen in de uitkomst.

"F": In de "F" stand wordt de uitkomst in het drijvend decimaaltekensysteem weergegeven.

"A": Het decimaalteken wordt bij optellen en aftrekken automatisch links van het tweede cijfer, geteld vanaf rechts, geplaatst. Bij gebruik van de decimaalteken-invoegingsfunctie kunnen getallen worden opgeteld of afgetrokken zonder dat het decimaalteken wordt ingevoerd. Bij gebruik van [•], [×] of [÷] wordt deze functie automatisch opgeheven en wordt de decimaal correcte uitkomst afgedrukt.




## AFRONDINGSKEUZESCHAKELAAR:

Zet de decimaal-keuzeschakelaar op "2".

4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

|  | 4 [÷] 9 [=] | 5 [÷] 9 [=] |
|---|---|---|
| 5/4<br>↓ | 0.44<br>0.44 | 0.56<br>0.55 |

Opmerking: Het decimaalteken ‘drijft’ bij opeenvolgende berekeningen waarbij [×] of [÷] gebruikt wordt.

Als de decimaal-keuzeschakelaar op “F” staat, wordt de uitkomst altijd naar beneden afgerond (↓).

### [papiertoevoer] PAPIERTOEVOERTOETS

### [#/◇] NIET-TOEVOEGEN / SUBTOTAAL TOETS:

**Niet toevoegen** – Wanneer meteen nadat een getal is ingevoerd op deze toets wordt gedrukt, en de calculator staat in de afdrukstand, zal het getal aan de linkerzijde afgedrukt worden samen met het “#” symbool. Gebruik deze toets om getallen af te drukken die niet in de berekeningen moeten worden opgenomen (zoals een code of datum).

**Subtotaal** – Gebruik deze toets om de subtotalen van optellingen en/of aftrekkingen te berekenen. Als na het indrukken van [+] of [−] op deze toets wordt gedrukt, zal het subtotaal samen met het symbool “◇” worden afgedrukt en kan de berekening worden vervolgd.

### [C/CE] WISSEN / INVOER WISSEN TOETS:

**Wissen** – De toets werkt eveneens als wistoets voor het rekenregister en herstelt een eventuele fout-conditie.

**Invoer wissen** – Wanneer op de toets wordt gedrukt nadat een getal is ingevoerd, maar voordat de rekenfunctietoets is ingedrukt, wordt het getal gewist.

### [∗] TOTAAL TOETS:

Wanneer op de toets wordt gedrukt nadat er op [+] of op [−] is gedrukt, wordt het totaal van de optelling of aftrekking afgedrukt samen met het symbool “∗”.

### [=] GELIJKTEKEN TOETS :

Geeft de uitkomst voor vermenigvuldigingen of delingen en voert herhalingsberekeningen uit met een constante.

**Vermenigvuldigen:**

De calculator onthoudt automatisch het eerste getal dat wordt ingevoerd (het vermenigvuldigtal) en de [×] instructie.

**Delen:**

De calculator onthoudt automatisch het tweede getal dat wordt ingevoerd (de deler) en de [÷] instructie.

[+/−] **POSITIEF/NEGATIEF-OMSCHAKELTOETS:**

Voor het veranderen van het algebraïsche teken van een getal(positief naar negatief, of omgekeerd).

[MU] **PRIJSBEREKENINGSTOETS:**

Voor het berekenen van procentuele verhogingen, winstmarge, procentuele veranderingen en toeslag / korting op bedragen.

[∗M] **GEHEUGEN 'OPROEP-EN WISTOETS'**

[◊M] **GEHEUGEN OPROEPTOETS**

[STR] **TARIEF-INSTELTOETS:**

Deze toets wordt gebruikt voor het vastleggen van het belastingtarief.

• Maximaal kunnen 4 cijfers worden vastgelegt (het decimaalteken wordt niet als een cijfer geteld).
• Er kan slechts één tarief worden vastgelegt. Bij het vastleggen van een nieuw tarief komt het oude tarief te vervallen.

[TAX+] **INCLUSIEF-BELASTINGTOETS**

[TAX-] **VÓÓR-BELASTING TOETS**

**DISPLAY SYMBOLEN:**

**M : Geheugen-symbool**

Verschijnt als er een getal in het geheugen is.

**– : Min-symbool**

Geeft een negatief getal aan.

**E : Fout-symbool**

Verschijnt wanneer er een overloopfout of andere fout wordt waargenomen.

**TAX+ : Inclusief-belasting symbool**

Verschijnt wanneer het berekende totaal inclusief belasting is.

**TAX- : Vóór-belasting symbool**

Verschijnt wanneer het berekende totaal exclusief belasting is.

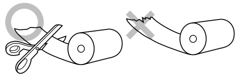
**TAX : Belastingtarief-symbool**

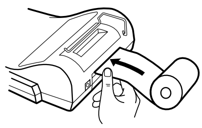
Verschijnt wanneer het belastingtarief wordt ingesteld.

## PAPIERROL VERVANGEN

**Plaats geen papierrol waarvan het papier gescheurd is. Het papier kan dan namelijk vastlopen. Knip altijd eerst de aanloopstrook met een schaar af.**

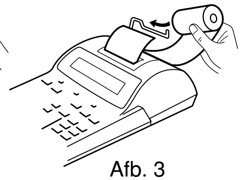
1) Steek de aanloopstrook van de papierrol in de opening. (Afb.1)
2) Schakel het apparaat in en druk op [↑] om het papier door te voeren. (Afb.2)
3) Til de metalen papierrolhouder omhoog en plaats de papierrol over de papierrolhouder. (Afb.3)





Afb. 1

Afb. 2



Afb. 3

TREK HET PAPIER NIET IN ACHTERWAARTSE RICHTING TERUG AANGEZIEN DIT ZOU KUNNEN RESULTEREN IN BESCHADIGINGEN AAN HET PRINTMECHANISME.

## INKTROL VERVANGEN

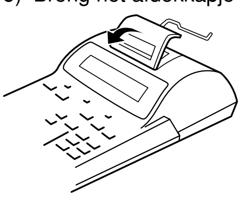
Als de cijfers niet duidelijk worden afgedrukt maar de inktrol juist geplaatst is, moet de inktrol worden vervangen.

**Inktrol: Type EA-781R-BK (Zwart)**
**Type EA-781R-RD (Rood)**

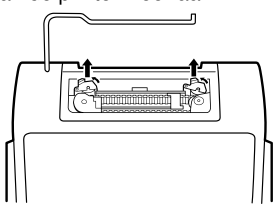
**WAARSHUWING**

HET AANBRENGEN VAN INKT OP EEN VERSLETEN INKTROL OF HET GEBRUIK VAN EEN NIET VOORGESCHREVEN INKTROL KAN RESULTEREN IN ERNSTIGE BESCHADIGINGEN AAN DE PRINTER.

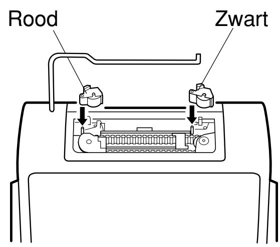
1) Zet de aan/uit-schakelaar op “OFF”.
2) Verwijder het afdekkapje van de printer. (Afb. 1)
3) Verwijder de inktrol door deze naar links te draaien en omhoog te trekken. (Afb. 2)
4) Plaats de gewenste kleur inktrol en druk deze in de juiste positie. Controleer of de inktrol stevig op zijn plaats zit. (Afb. 3)
5) Breng het afdekkapje van de printer weer aan.



Afb. 1



Afb. 2




Afb. 3

### Reinigen van het afdrukmechanisme

**Indien de afdruk na langdurig gebruik wazig wordt, dient u het drukwiel als volgt te reinigen:**

1) Verwijder het afdekkapje van de printer en de inktrol
2) Plaats de papierrol en voer het papier door tot dit uit de voorzijde van het afdrukmechanisme komt.
3) Duw een kleine borstel (zoals een tandenborstel) lichtjes tegen het drukwiel en reinig het wiel door op [↑] te drukken.
4) Breng de inktrol en het afdekkapje weer aan.

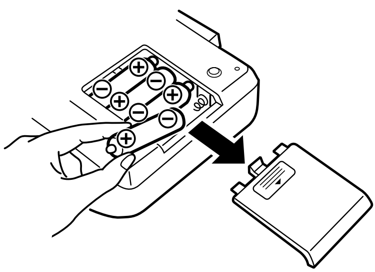
Opmerking: • Draai het afdrukmechanisme niet met de hand rond, daar dit beschadigingen zou kunnen veroorzaken.
• Probeer tijdens het afdrukken nooit de afdrukriem te draaien en let erop dat de beweging van de riem niet wordt belemmerd. Dit kan namelijk foutief afdrukken tot gevolg hebben.

## VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN

**Batterijen aanbrengen of vervangen** — Wanneer de batterijen te zwak worden, zal het display nog wel werken maar de printer niet. Dit geeft aan dat de batterijen vervangen dienen te worden.

1. Zet de aan/uit-schakelaar op “OFF”.
2. Verwijder het batterijdeksel door dit in de richting van de pijl op het deksel te schuiven.
3. Plaats de batterijen. Controlleer of de “+” en “–” markeringen op de batterijen overeenkomen met de “+” en “–” markeringen in de eenheid. Vervang de 4 batterijen altijd tagelijkertijd.
4. Breng het batterijdeksel aan.

**Batterij**: Heavy-duty mangaanbatterij, AA-formaat (of R6) × 4

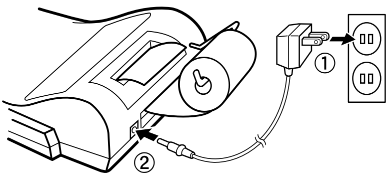


Opmerking: Na het vervangen van de batterijen is het mogelijk dat de calculator niet meer juist werkt. Mocht dit voorkomen, neem dan de batterijen uit het apparaat en wacht ongeveer twee minuten. Steek de batterijen vervolgens opnieuw in het apparaat. Als de calculator tijdens een berekening aan een harde schok of sterke trillingen wordt blootgesteld, kan het gebeuren dat de calculator niet juist afdrukt of dat de gegevens van de berekening verloren gaan. Mocht dit voorkomen, dan dient u de berekening opnieuw uit te voeren.

## DE WISSELSTROOMADAPTER AANSLUITEN (LOSVERKRIJGBAAR)

Dit apparaat kan met behulp van een wisselstroomadapter ook met wisselstroom gebruikt worden. Is deze adapter op de calculator aangesloten, dan zal de voeding automatisch van de batterijen naar de wisselstroombron overschakelen.

**Wisselstroomadapter: model EA-28A (Gebruik alleen een EA-28A AC-adapter.)**




Opmerking: Controleer of de calculator uitgeschakeld is voordat u de netadapter aansluit of losmaakt.
Om de netadapter aan te sluiten, volgt u de stappen ① en ②.
Om de netadapter los te maken, voert u de procedure in de omgekeerde volgorde uit.

**LET OP**

Wanneer een andere AC-adapter dan de EA-28A wordt gebruikt, kan er een ongeschikte voeding op uw SHARP calculator komen te staan en zal deze worden beschadigd.

## FOUTEN

Er zijn diverse situaties die een overloop-fout of een andere fout kunnen veroorzaken. Indien dit gebeurt, verschijnt het fout-symbool “E”. De gegevens die in het geheugen zijn vastgelegd op het moment dat de fout optreedt blijven bewaard.
Als bij het optreden van de fout “0•E” op het display wordt aangegeven, zal “– – – – – – –” in rood worden afgedrukt en moet [C/CE] worden gebruikt om de calculator in de aanvangstoestand terug te zetten.

**Foutcondities :**

1. Als het integer-gedeelte van een uitkomst meer dan 12 cijfers heeft.
2. Als het integer-gedeelte van het getal in het geheugen meer dan 12 cijfers heeft. (Voorbeeld. [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
3. Als een getal gedeeld wordt door nul. (Voorbeeld: 5 [÷] 0 [=])

# TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|---|---|
| Bedrijfscapaciteit: | 12 cijfers |
| Voeding: | 6 volt ⎓ (gelijkspanning): Heavy-duty mangaanbatterij, AA-formaat (of R6) × 4<br>Wisselstroom: Lokale voltage met EA-28A netadapter (losverkrijgbaar) |
| Berekeningen: | Vier rekenfuncties, vermenigvuldigen en delen met constanten, machtsverheffen, optellen, herhaald optellen en aftrekken, reciproque berekeningen, berekeningen met postenteller, berekening van winstmarge, geheugenberekeningen, belasting, enz. |

**PRINTEENHEID**

| | |
|---|---|
| Printer: | Mechanische printer |
| Afdruksnelheid: | Ong. 2,1 regels/sec. |
| Papier: | 57 mm – 58 mm breed<br>80 mm diameter (max.) |
| Bedrijfstemperatuur: | 0°C – 40 °C |
| Stroomverbruik: | 6 volt ⎓ (gelijkspanning): 2,2 W |
| Gebruiksduur batterij: | Heavy-duty mangaanbatterij, AA-formaat (of R6)<br>Ong. 5.000 uren (in niet-afdrukken stand, weergeven van 555'555 bij 25°C omgevingstemperatuur)<br>De gebruiksduur hangt af van het type batterijen en de wijze van gebruik. |
| Afmetingen: | 170 mm (B) × 231 mm (D) × 57,5 mm (H) |
| Gewicht: | Ong. 580 gram (met batterijen) |
| Toebehoren: | 1 rol papier, 2 inktrollen (geplaatst), droge cel batterij × 4 en gebruiksaanwijzing |

SUOMI

# ESITTELY

Kiitämme tämän elektronisen SHARP-laskimen mallin EL-1801C hankinnasta. Tämä SHARP-laskin on suunniteltu vähentämään työtä ja lisäämään tehokkuutta kaikissa liike-elämän käyttösovellutuksissa ja toimistoissa suoritettavissa tavallisissa laskutoimituksissa. Pyydämme lukemaan nämä käyttöohjeet huolellisesti, jotta uuden SHARP-laskimen toiminnot opitaan tuntemaan ja niitä voidaan käyttää hyväksi parhaalla mahdollisella tavalla.

# SISÄLTÖ

Sivu

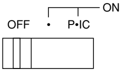


# HUOMAUTUKSIA KÄYTÖSTÄ

Jotta SHARP-laskimesi toimisi ongelmitta, suosittelemme seuraavaa:

1. Laskinta ei saa pitää erittäin kuumassa tai kylmässä paikassa eikä sellaisessa paikassa, jossa on huomattavasti kosteutta tai pölyä.
2. Laskin tulee puhdistaa pehmeällä ja kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai märkää kangasta.
3. Koska tämä tuote ei ole vedenpitävä, älä käytä tai säilytä sitä sellaisissa paikoissa, missä sille voi roiskua nestettä, esimerkiksi vettä. Sadepisarat, vesisumu, suihku, kahvi, höyry, hiki tms. voivat myös aiheuttaa virhetoimintoja.
4. Jos laskinta täytyy huoltaa, pyydämme viemään sen SHARP-jälleenmyyjälle, huoltamoon, jonka SHARP on hyväksynyt tai SHARP-korjaamoon.
5. Jos virtajohto irrotetaan sähkövirran katkaisemiseksi kokonaan tai paristot vaihdetaan, muistiin tallennettu veroprosentti pyyhkiytyy pois.

# KÄYTTÖSÄÄTIMET




## VIRTAKYTKIN; TULOSTUKSEN / OSALASKUMUODON VALITSIN:

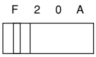
“OFF”: Virran katkaisu

“•”: Virran kytkeminen. Säätö muodolle, jossa tulostusta ei tapahdu.

“P•IC”: Virran kytkeminen. Säätö tulostukselle ja osalaskumuodolle. Yhteen- ja vähennyslaskussa jokainen näppäimen [+] painallus lisää luvun 1 osalaskuriin ja jokainen näppäimen [−] painallus vähentää luvun 1.

- Lasku tulostuu, kun tulos on saatu.
- Laskuri tyhjenee painettaessa näppäintä [*], [C/CE] [C/CE].

Huomautus: Laskuri voi näyttää korkeintaan 3 numeroa (korkeintaan ±999). Jos lasku ylittää maksimiarvon, laskuri laskee uudelleen nollasta.

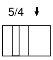



## DESIMAALI / LISÄYSMUODON VALITSIN:

“2,0”: Säätää ennakkoon tuloksen desimaalipilkkujen paikan.

“F”: Tulos näkyy kelluvalla desimaalijärjestelmällä.

“A”: Yhteen- ja vähennyslaskuissa desimaalipilkku asetetaan automaattisesti 2. numerolle näppäillyn luvun pienimmästä numerosta. Lisäysmuodon käyttö mahdollistaa numerojen lisäyksen ja vähennyksen näppäilemättä desimaalipilkkua. Näppäinten [•], [×] ja [÷] käyttö ohittaa automaattisesti lisäysmuodon ja desimaalipilkku asettuu oikeaan kohtaan tulostuksen aikana.




## PYÖRISTYKSEN VALITSIN:

Aseta desimaalivalitsin kohtaan 2.

4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

| | 4 [÷] 9 [=] | 5 [÷] 9 [=] |
|---|---|---|
| 5/4 | 0.44 | 0.56 |
| ↓ | 0.44 | 0.55 |

Huomautus: Desimaalipilkku kelluu perättäisten laskutoimitusten aikana käytettäessä näppäimiä [×] tai [÷].

Jos desimaalivalitsin asetetaan kohtaan “F”, tulos pyöristetään automaattisesti alaspäin (↓).

[↟] **PAPERIN SYÖTTÖNÄPPÄIN**

[#/◊] **NI LISÄYSTÄ / OSASUMMAN NÄPPÄIN:**

**Ei lisäystä** — Kun tätä näppäintä painetaan heti numeron näppäilemisen jälkeen tulostusmuodolla, näppäilty lukema tulostuu merkin "#" kanssa. Tätä näppäintä käytetään sellaisten numerojen tulostukseen, joille ei tehdä laskutoimia, kuten esimerkiksi koodit, päiväykset jne.

**Osasumma** — Tätä käytetään saamaan osasumma(t) lisäyksistä ja/tai vähennyksistä. Kun sitä painetaan näppäimen [+] tai [−], jälkeen, osasumma tulostuu merkin "◊" kanssa ja laskutoimitusta voidaan jatkaa.

[C/CE] **POISTON / NÄPPÄILYN POISTONÄPPÄIN:**

**Tyhjennys** — Tämä näppäin toimii myös laskurekisterin tyhjennysnäppäimenä ja korjaa virhetilan

**Näppäillyn arvon tyhjennys** — Kun tätä näppäintä painetaan numeron jälkeen ja ennen toimintoa, numero pyyhkiytyy pois.

[*] **KOKONAISSUMMAN NÄPPÄIN:**

Kun tätä näppäintä painetaan näppäimen [+] tai [−] jälkeen, yhteenlaskun ja vähennyslaskun koko summa tulostuu merkin "*" kanssa.

[=] **YHTÄ SUURI KUIN –NÄPPÄIN:**

Antaa kerto- ja jakolaskun tuloksen ja suorittaa toistuvia laskutoimituksia vakion kanssa.

**Kertolasku:**

Laskin muistaa automaattisesti ensimmäisen näppäillyn numeron (kerrottavan) ja [×] komennon.

**Jakolasku:**

Laskin muistaa automaattisesti toisen näppäillyn numeron (jakajan) ja [÷] komennon.

[+/−] **MUUTA MERKKIÄ –NÄPPÄIN:**

Muuttaa numeron algebrallista merkitystä (siis positiivinen negatiiviseksi ja negatiivinen positiiviseksi).

[MU] **VOITTOMARGINAALIN NÄPPÄIN:**

Käytetään voittomarginaalin laskuun, prosentin muuttoon ja automaattiseen lisäykseen/vähennykseen.

[*M] **ESILLE OTON JA MUISTIN TYHJENNYKSEN NÄPPÄIN**

[◊M] **MUISTIN ESILLE OTON NÄPPÄIN**

STR **TALLENNUSNÄPPÄIN:**

Näppäintä käytetään veroprosentin tallennukseen.

- On mahdollista tallentaa korkeintaan 4 numeroa (desimaalipilkkua ei lasketa numeroksi).
- On mahdollista tallentaa vain yksi prosentti. Jos tallennetaan uusi prosentti, vanha pyyhkiytyy pois.

TAX+ **VERO MUKAAN LUETTUNA –NÄPPÄIN**

TAX- **ENNEN VEROA –NÄPPÄIN**

**NÄYTÖN SYMBOLIT:**

**M : Muistin tunnus**
Näkyy, kun muistissa on numero.

**– : Miinusmerkki**
Näkyy, kun numero on negatiivinen.

**E : Virhetunnus**
Näkyy, kun kapasiteetti on ylitetty tai sattunut jokin muu virhe.

**TAX+ : Vero mukana -tunnus**
Näkyy, kun lasketussa summassa on mukana vero.

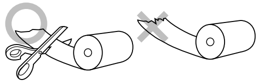
**TAX- : Ennen veroa -tunnus**
Näkyy, kun lasketussa summassa ei ole veroa.

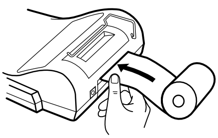
**TAX : Veroprosentin tunnus**
Näkyy, kun veroprosentti on säädetty.

## PAPERIRULLAN VAIHTO

**Älä koskaan aseta paikalleen paperirullaa, jonka paperi on revennyt. Revennyt paperi juuttuu helposti kiinni. Leikkaa aina ensin alkureuna pois sakseilla.**

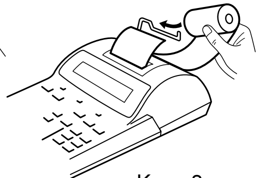
1) Aseta paperirullan alkureuna aukkoon. (Kuva 1)
2) Kytke virta ja syötä paperia painamalla [paperinsyöttö]. (Kuva 2)
3) Nosta kiinnitetty metallinen paperinpidin ylös ja aseta paperirulla paperinpitimeen. (Kuva 3)





Kuva 1

Kuva 2



Kuva 3

ÄLÄ VEDÄ PAPERIA TAAKSEPÄIN, SILLÄ SE SAATTAA VAHINGOITTAA TULOSTUSMEKANISMIA.

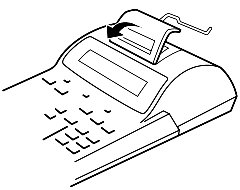
## MUSTERULLAN VAIHTO

Jos tulostus on epäselvä vaikka musterulla on oikeassa asennossa, vaihda rulla.

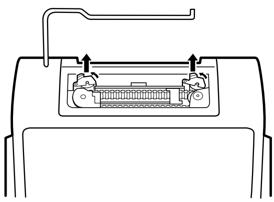
**Musterulla: Tyyppi EA-781R-BK (Musta)**
**Tyyppi EA-781R-RD (Punainen)**

> **VAROITUS**
> MUSTEEN LISÄÄMINEN KULUNEESEEN MUSTERULLAAN TAI MUUN KUIN HYVÄKSYTYN RULLAN KÄYTTÖ SAATTAA VAHINGOITTAA TULOSTINTA PAHASTI.

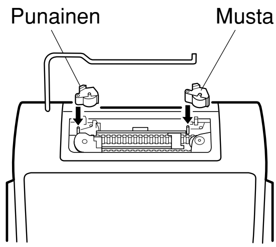
1) Aseta virtakytkin asentoon OFF.
2) Irrota tulostimen kansi. (Kuva 1)
3) Ota kiinni musterullan päästä ja ota rulla pois kääntämällä sitä vastapäivään ja vetämällä ylöspäin (kuva 2).
4) Aseta uusi värillinen musterulla ja paina se paikalleen oikein. Varmista, että rulla on hyvin paikallaan. (Kuva 3)
5) Vedä tulostimen kansi takaisin paikalleen.



Kuva 1



Kuva 2




Kuva 3

**Tulostusmekanismin puhdistaminen**

**Jos tulostus toimii heikosti pitkän käyttöajan jälkeen, puhdista tulostuspyörä seuraavalla tavalla:**

1) Irrota tulostimen kansi ja musterulla.
2) Asenna paperirulla paikalleen ja syötä paperia kunnes sitä tulee ulos tulostusmekanismin edestä.
3) Aseta pieni harja (esimerkiksi hammasharja) kevyesti tulostuspyörää vasten ja puhdista pyörä painamalla ⍐.
4) Aseta musterulla ja tulostimen kansi takaisin paikalleen.

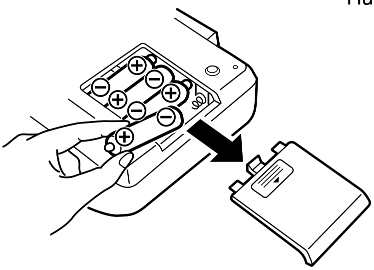
Huomautus:
- Älä pyöritä tulostusmekanismia käsin, se saattaa vahingoittaa tulostinta.
- Älä koskaan yritä kääntää tulostushihnaa tai estää sen liikettä tulostuksen aikana. Se saattaa aiheuttaa virheellisen tulostumisen.

## PARISTON VAIHTO

**Paristojen asennus tai vaihto –** Kun paristot heikkenevät, näyttö toimii, mutta tulostin ei.
Tämä osoittaa, että paristot olisi vaihdettava.

1. Aseta virtakytkin asentoon OFF.
2. Irrota paristokotelon kansi siirtämällä sitä kannessa olevan nuolen suuntaan.
3. Vaihda paristot. Varmista, että pariston “+” ja “–” merkit vastaavat laskimen “+” ja “–” merkkejä. Aseta aina paikalleen 4 paristoa yhtäaikaa.
4. Aseta paristotilan kansi takaisin paikalleen.

**Paristo:** Tehokas mangaaniparisto, koko AA (tai R6) × 4

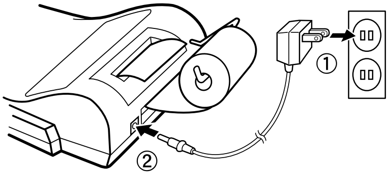


Huomautus: Kun paristot vaihdetaan, laskin ei kenties toimi oikein. Jos näin käy, ota paristot pois, odota ainakin kaksi minuuttia ja aseta paristot sitten takaisin paikalleen. Jos laskimeen kohdistuu voimakas isku tai muu häiriö laskutoimituksen aikana, tulostus ei kenties tapahdu oikein tai laskutoimitus saattaa pyyhkiytyä pois. Jos näin käy, laskutoimitus on suoritettava uudelleen.

## VERKKOLAITTEEN (ERILLINEN LISÄVARUSTE) LIITTÄMINEN

Tätä laitetta voidaan käyttää myös verkkovirralla verkkolaitteen avulla. Kun verkkolaite liitetään laskimeen, lasin ottaa virran automaattisesti verkosta kuivaparistojen asemesta.

**Verkkolaite: Malli EA-28A (Älä koskaan käytä muuta verkkolaitetta kuin mallia EA-28A).**




Huomautus: Varmista, että laskimen virta on katkaistu, kun verkkolaite liitetään tai irrotetaan.
Liitä verkkolaite suorittamalla vaiheiden ① ja ② toimenpiteet.
Irrota verkkolaite suorittamalla toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.

**HUOMAUTUS**

Muun verkkolaitteen kuin mallin EA-28A käyttö aiheuttaa virheellisen jännitteen SHARP-laskimeen ja aiheuttaa vahinkoja.

## VIRHEET

Useat eri tilanteet aiheuttavat kapasiteetin ylittymisten tai virhetilan. Jos näin käy, “E” tulee näkyviin. Muistin sisältö pysyy tallessa virhetilan aikana.
Jos “0 • E” näkyy virheen aikana, “– – – – – – –” tulostuu punaisella ja laskin on nollattava näppäimellä [C/CE].

**Virhetilat:**

1. Kun vastauksen kokonaisluku on suurempi kuin 12-numeroinen.
2. Kun muistisisällön kokonaisluku on suurempi kuin 12-numeroinen.
   (Esimerkiksi: [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
3. Kun jokin luku jaetaan nollalla. (Esimerkki: 5 [÷] 0 [=]).

## TEKNISET TIEDOT

| | |
|---|---|
| Käyttökapasiteetti: | 12 numeroa |
| Virtalähde: | 6V⎓(tasavirta): Tehokas mangaaniparisto, koko AA (tai R6) × 4<br>Vaihtovirta: Paikallinen jännite verkkolaitteella EA-28A (erillinen lisävaruste) |
| Laskutoimitukset: | Neljä aritmeettista, vakion kerto ja jako, potenssi, lisäys, toistuva lisäys ja vähennys, käänteis, osalasku, voittomarginaali, muisti, vero jne. |

**TULOSTINOSA**

| | |
|---|---|
| Tulostin: | Mekaaninen tulostin |
| Tulostusnopeus: | Noin 2,1 riviä/s |
| Tulostuspaperi: | 57 mm – 58 mm leveä<br>80 mm halkaisijaltaan (maks.) |
| Käyttölämpötila: | 0°C – 40°C |
| Virrankulutus: | 6 V⎓(tasavirta): 2,2 W |
| Käyttöaika paristoilla: | Tehokas mangaaniparisto, koko AA (tai R6)<br>Noin 5.000 tuntia (ilman tulostusmuotoa, näyttäen 555’555 25°C asteen lämmössä)<br>Käyttöaika riippuu paristojen tyypistä ja käyttötavasta. |
| Mitat: | 170 mm (L) × 231 mm (S) × 57,5 mm (K) |
| Paino: | Likim. 580 g (paristot mukaan lukien) |
| Varusteet: | 1 paperirulla, 2 musterullaa (asennettu), kuivaparisto × 4 ja käyttöohje |

## CALCULATION EXAMPLES

1. Set the decimal selector as specified in each example.
   The rounding selector should be in the "5/4" position unless otherwise specified.
2. The print / item count mode selector should be in the "P•IC" position unless otherwise specified.
3. Press [C/CE] [C/CE] prior to beginning any calculation.
4. If an error is made while entering a number, press [C/CE] and enter the correct number.
5. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

| Operation | Display | Print |
|---|---|---|
| | | |

## RECHNUNGSBEISPIELE

1. Die Einstellung des Komma-Tabulators nimmt man den Anleitungen in den einzelnen Beispielen entsprechend vor.
   Den Rundungsschalter läßt man, falls nicht anders ausgewiesen, in der "5/4"-Stellung.
2. Der Schalter Druck/Ereigniszählmodus sollte auf der Stellung "P•IC" stehen, sofern nicht anders angegeben.
3. Vor dem Beginn einer Berechnung [C/CE] [C/CE] drücken.
4. Zur Korrektur von Eingabefehlern drückt man [C/CE] und gibt die Zahl korrekt ein.
5. Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.

| Bedienung | Anzeige | Druck |
|---|---|---|
| | | |

## EXEMPLES DE CALCULS

1. Régler le sélecteur de décimale tel que spécifié dans chaque exemple.
   Le sélecteur d'arrondi, doit être placé sur la position "5/4" sauf indication contraire.
2. Sauf indication contraire, le sélecteur d'impression / comptage d'articles doit être placé sur la position "P•IC".
3. Appuyez sur [C/CE] [C/CE] avant tout calcul.
4. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyer sur [C/CE] et introduire le nombre correct.
5. Sauf indication contraire, les méthodes figurent de la manière suivante.

| Opération | Affichage | Impression |
|---|---|---|
| | | |

## EJEMPLOS DE CALCULOS

1. Colocar el selector decimal según se especifica en cada ejemplo.
   El selector de redondeo debe estar en la posición “5/4” salvo que se especifique lo contrario.
2. El selector de impresión / cuenta de articulos deber estar en la posición “P•IC” salvo que se especifique lo contrario.
3. Pulse [C/CE] [C/CE] antes de empezar cualquier cálculo.
4. Si se hace un error al ingresar un número, apretar [C/CE] e ingresar el número correcto.
5. Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, a menos que se especifique lo contrario.

| Operación | Exhibición | Impresión |
|---|---|---|
| | | |

## ESEMPI DI CALCOLO

1. Regolare il selettore decimale come specificato in ciascum esempio.
   Salvo indicazione contraria, il selettore di arrotondamento deve essere lasciato in posizione “5/4”.
2. Il selettore della modalità stampa/conteggio articolo deve essere impostato su “P•IC” a meno che non sia specificato altrimenti.
3. Premete [C/CE] [C/CE] prima di cominciare qualsiasi calcolo.
4. Se impostando un numero si fa un errore, premere [C/CE] e impostare di nuovo il numero corretto.
5. Le procedure di essempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.

| Operazione | Display | Stampa |
|---|---|---|
| | | |

## GRUNDLÄGGANDE RÄKNEEXEMPEL

1. Sätt decimalväljaren som anges i de olika exemplen.
   Avrundningsväljaren ska vara i läget “5/4” om inte annat anges.
2. Funktionsväljaren för utskrift/styckeräkning skall vara i läget “P•IC”, såvida inte annat anges.
3. Tryck på [C/CE] [C/CE] innan en beräkning påbörjas.
4. Felinslagning rättas till med [C/CE] och sen kan rätt tal slås in.
5. Exemplen på tillvägagångssätt förtecknas på nedanstående sätt såvida inte annat anges.

| Operation | Sifferskörm | Utskrift |
|---|---|---|
| | | |

## REKENVOORBEELDEN

1. Stel de decimaal-keuzeschakelaar in zoals aangegeven in ieder voorbeeld.
   De afrondingskeuzechakelaar dient op “5/4” te staan, tenzij anders vermeld.
2. Tenzij anders aangegeven moet de keuzeschakelaar voor afdrukken/postenteller in de “P•IC” stand staan.
3. Druk op [C/CE] [C/CE] alvorens te beginnen met een maken van een berekening.
4. Maakt u een fout tijdens het invoeren van een getal, druk dan op [C/CE] en voer het juiste getal in.
5. De aanwijzingen in de voorbeelden zijn als volgt gerangschikt, tenzij anders aangegeven.

| **Bediening** | **Display** | **Afdruk** |
|---|---|---|
| | | |

## LASKENTAESIMERKKEJÄ

1. Aseta desimaalivalitsin kussakin esimerkissä mainitulla tavalla.
   Pyöristyksen valitsin tulee asettaa asentoon “5/4” ellei toisin mainita.
2. Tulostuksen/osalaskumuodon valitsin tulee asettaa asentoon “P•IC” ellei toisin mainita.
3. Paina ennen laskutoimitusten aloittamista [C/CE] [C/CE].
4. Jos teet virheen numeroa näppäillessäsi, paina [C/CE] ja näppäile oikea numero.
5. Esimerkkitoimenpiteet on näytetty seuraavassa järjestyksessä ellei toisin mainittu.

| **Toiminta** | **Näyttö** | **Tulostus** |
|---|---|---|
| | | |

**REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION**
**WIEDERHOLTE ADDITION UND SUBTRAKTION**
**ADDITION ET SOUSTRACTION SUCCESSIVES**
**REPETICION DE SUMAS Y RESTAS**
**ADDIZONI E SOTTRAZIONI SUCCESSIVE**
**UPPREPA ADDITION OCH SUBTRAKTION**
**HERHAALD OPTELLEN EN AFTREKKEN**
**TOISTUVA YHTEEN- JA VÄHENNYS**

F 2 0 A

123 + 123 + 123 + 456 – 100 – 100 =

| | | |
|---|---|---|
| 123 [+] | 123. | 123· + |
| [+] | 246. | 123· + |
| [+] | 369. | 123· + |
| 456 [+] | 825. | 456· + |
| 100 [–] | 725. | 100· – |
| [–] | 625. | 100· – |
| [✻] | | 002 |
| | 625. | 625· ✻ |

**ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD MODE**
**ADDITON UND SUBTRAKTION MIT ADDITIONSHILFE**
**ADDTION ET SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION**
**SUMA Y RESTA CON MODO DE SUMA**
**ADDZIONI E SOTTRAZIONI CON VIRGOLA AUTOMATICA**
**ADDITION OCH SUBTRAKTION I ADD-LÄGE**
**OPTELLEN EN AFTREKKEN MET DE DECIMAAL-INVOEGINGSFUNCTIE**
**YHTEEN- JA VÄHENNYS LISÄYSMUODOLLA**

F 2 0 A

12.45 + 16.24 + 19.35 – 5.21 =

| | | |
|---|---|---|
| *1 1245 [+] | 12.45 | 12·45 + |
| 1624 [+] | 28.69 | 16·24 + |
| 1935 [+] | 48.04 | 19·35 + |
| 521 [–] | 42.83 | 5·21 – |
| [✻] | | 002 |
| | 42.83 | 42·83 ✻ |

*1 : [•] was not used in the entries.
*1 : [•] wurde nicht für die Eingabe verwendet.
*1 : La [•] n'a pas été utilisée dans les entrées.
*1 : La [•] no ha sido usada en los registros.
*1 : [•] non è stato usato per l'impostazione.
*1 : Tangenten [•] användes ej vid inslagningen av talen.
*1 : [•] werd niet gebruikt tijdens het invoeren van de getallen.
*1 : [•] ei ole käytetty näppäiltäessä.

## MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE RECHNUNG / CALCUL COMPLEXE / CALCULOS MIXTOS / CALCOLI MISTI / BLANDAD RÄKNING / GEMENGDE BEREKENINGEN / SEKALAISIA LASKUTOIMITUKSIA

F 2 0 A

A. (10 + 2) × 5 =

| | | |
|---|---|---|
| 10 [+] | 10. | 10· + |
| 2 [+] | 12. | 2· + |
| [×] | 12. | 12· × |
| 5 [=] | | 5· = |
| | 60. | 60· ✻ |

F 2 0 A

B. 5 × 2 + 12 =

| | | |
|---|---|---|
| [C/CE] [C/CE] | | |
| 5 [×] | 5. | 5· × |
| 2 [=] | | 2· = |
| | 10. | 10· ✻ |
| [+] | 10. | 10· + |
| 12 [+] | 22. | 12· + |
| [✻] | | 002 |
| | 22. | 22· ✻ |

## CONSTANT / KONSTANTEN / CONSTANTE / CONSTANTE / CONSTANTI / KONSTANTER / CONSTANTEN / VAKIO

A. 62.35 × 11.11 = ①
62.35 × 22.22 = ②

F 2 0 A

| | | | |
|---|---|---|---|
| 62.35 [×] | 62.35 | 62.35 × | |
| 11.11 [=] | | 11·11 = | |
| | 692.7085 | 692·7085 ✻ | ① |
| 22.22 [=] | | 22·22 = | |
| | 1’385.417 | 1,385·417 ✻ | ② |

B. 11.11 ÷ 77.77 = ①
22.22 ÷ 77.77 = ②

F 2 0 A

| | | | |
|---|---|---|---|
| 11.11 [÷] | 11.11 | 11·11 ÷ | |
| 77.77 [=] | | 77·77 = | |
| | 0.14285714285 | 0·14285714285 ✻ | ① |
| 22.22 [=] | | 22·22 = | |
| | 0.28571428571 | 0·28571428571 ✻ | ② |

**POWER / POTENZBERECHNUNGEN / PUISSANCE / POTENCIA CALCOLI DELLE / POTENZE / POTENSRÄKNING / MACHTSVERHEFFEN / POTENSSI**

F 2 0 A

$5^3 =$

| | | |
|---|---|---|
| 5 [×] | 5. | 5· × |
| [=] | | 5· = |
| | 25. | 25· ✻ |
| [=] | | 25· = |
| | 125. | 125· ✻ |

F 2 0 A

| | | |
|---|---|---|
| 5 [×] | 5. | 5· × |
| [×] | 25. | 5· × |
| [=] | | 5· = |
| | 125. | 125· ✻ |

**PERCENT / PROZENT / POURCENTAGE / PORCENTAJES / PERCENTUALI / PROCENT / PROCENTBEREKENINGEN / PROSENTTI**

F 2 0 A

100 × 25 % =

| | | |
|---|---|---|
| 100 [×] | 100. | 100· × |
| 25 [%] | | 25· % |
| | 25.00 | 25·00 ✻ |

## RECIPROCAL / REZIPROKRECHNUNGEN / INVERSES / RECIPROCOS / RECIPROCI / RÄKNING / RECIPROQUE BEREKENINGEN / KÄÄNTEINEN

$\frac{1}{7} =$

F 2 0 A 5/4 ↓

| | | |
|---|---|---|
| 7 [÷] | 7. | 7· ÷ |
| [÷] | 1. | 7· ÷ |
| [=] | | 7· = |
| | 0.14285714285 | 0·14285714285 ✻ |

## ADD-ON AND DISCOUNT / AUFSCHLAG UND ABSCHLAG / MAJORATION ET RABAIS / RECARGOS Y DESCUENTOS / MAGGIORAZIONE E SCONTO / PÅLÄGG OCH RABATT / OPSLAG EN KORTING / LISÄYS JA VÄHENNYS

A. 5% add-on to 100. / Ein Aufschlag von 5% zu 100. / Majoration de 5% de 100. / Un 5 % de recargo sobre 100. / Una maggiorazione del 5% su 100. / 5% pålägg på 100. / Een opslag van 5% op 100. / 5% lisätään 100:aan

F 2 0 A

| | | | |
|---|---|---|---|
| 100 [×] | 100. | 100· × | Increased amount<br>Zusatzbetrag<br>Majoration<br>Incremento<br>Maggiorazione<br>Tilläggsbelopp<br>Extra bedrag<br>Lisätty määrä |
| 5 [MU] | | 5· % | |
| | | 5·00 | |
| | 105.00 | 105·00 ✻ | New amount<br>Neuer Betrag<br>Total majoré<br>Nueva cantidad<br>Nuovo totale<br>Nytt belopp<br>Nieuwe bedrag<br>Uusi määrä |

B. 10% discount on 100. / Abschlag von 10% von 100. / Rabais de 10% sur 100. / Un 10% de descuento sobre 100. / Uno sconto del 10 % su 100. / 10% rabatt på 100. / Een korting van 10% op 100. / 10 % vähennys 100:sta

F 2 0 A

| | | | |
|---|---|---|---|
| 100 [×] | 100. | 100· × | Discount / Abschlag / Remise / Descuento / Sconto / Rabatt / Korting / Vähennys |
| 10 [+/–] [MU] | | –10· % | |
| | | –10·00 | |
| | 90.00 | 90·00 ✻ | Net amount / Netto-Betrag / Montant net / Cantidad neta / Totale netto / Nettobelopp / Nettobedrag / Nettomäärä |

## MARKUP AND MARGIN

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.

- Profit margin is percent profit vs. selling price.
- Markup is percent profit vs. cost.

– Cost is the cost.
– Sell is the selling price.
– GP is the gross profit.
– Mkup is the percent profit based on cost.
– Mrgn is the percent profit based on selling price.

## AUFSCHLAG UND GEWINNSPANNE

Aufshlag und Gewinnspanne sind beides Möglichkeiten zur Berechnung des Gewinns in Prozent.

- Gewinnspanne ist der Gewinn in Prozent, basierend auf dem Verkaufspreis.
- Gewinnaufschlag in der Gewinn in Prozent, basierend auf dem Einkaufspreis.

– Cost ist der Einkaufspreis.
– Sell ist der Verkaufspreis.
– GP ist der Brutto-Verdienst.
– Mkup ist der Gewinnaufschlag in Prozent, basierend auf dem Einkaufspreis.
– Mrgn ist die Gewinnspanne in Prozent, basierend auf dem Verkaufspreis.

## HAUSSE ET MARGE BÉNÉFICIAIRE

Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.

- La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
- La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d’achat.

– Cost est le prix d’achat.
– Sell est le prix de vente.

– GP est le bénéfice brut.
– Mkup est le bénéfice par rapport au coût.
– Mrgn est le bénéfice par rapport au prix de vente.

**INCREMENTO PORCENTUAL Y MARGEN**

Tanto la función del incremento porcentual como la del margen de beneficio son formas de calcular el beneficio porcentual.

- El margen de beneficio es el beneficio porcentual con respecto al precio de venta.
- El incremento porcentual es el beneficio porcentual con respecto al coste.

– Cost es el coste.
– Sell es el precio de venta.
– GP es el beneficio bruto.
– Mkup es el beneficio porcentual basado en el coste.
– Mrgn es el beneficio porcentual basado en el precio de venta.

**MAGGIORAZIONE E MARGINE**

La maggiorazione percentuale ed il margine di profitto sono ambedue mezzi di calcolare le percentuali di profitto.

- Il margine di profitto e la percentuale di profitto rispetto al prezzo di vendita.
- La maggiorazione è la percentuale di profitto rispetto al costo.

– Cost è il costo.
– Sell è il prezzo di vendita.
– GP è il profitto lordo.
– Mkup è la percentuale di profitto basata sul costo.
– Mrgn è la percentuale di profitto basata sul prezzo di vendita.

**PÅSLAG OCH MARGINAL**

Påslag och vinstmarginal är två sätt att beräkna visten i procent.

- Vinstmarginalen är den procentuella vinsten i förhållande till försäljningspriset.
- Påslaget är den procentuella vinsten i förhllande till kostnaden.

– Cost är kostnaden.
– Sell är försäljningspriset.
– GP är bruttovinsten.
– Mkup är den procentuella vinsten baserad på kostnaden.
– Mrgn är den procentuella vinsten baserad på försäljningspriset.

**PROCENTUELE VERHOGING EN WINSTMARGE**

Procentuele verhoging en winstmarge zijn twee mogelijkheden om de winst in procenten te berekenen.

- Bij winstmarge wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de verkoopsprijs.
- Bij procentuele verhoging wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de inkoopsprijs.

– Cost is de inkoopsprijs.
– Sell is de verkoopsprijs.
– GP is de brutowinst.
– Mkup is de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de inkoopsprijs.
– Mrgn is de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de verkoopsprijs.

## VOITTOMARGINAALI JA VOITTO

Voittomarginaali ja voitto ovat molemmat voittoprosentin laskutapoja.

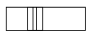
- Voitto on voittoprosentti suhteessa myyntihintaan.
- Voittomarginaali on voittoprosentti suhteessa kuluihin.
  - – Cost on kulut.
  - – Sell on myyntihinta.
  - – GP on bruttovoitto.
  - – Mkup on kuluihin perustuva voittoprosentti.
  - – Mrgn on myyntihintaan perustuva voittoprosentti.

| To find<br>Gesucht wird<br>Pour trouver<br>Para encontrar<br>Per trovare<br>Att finna<br>U wilt weten<br>Kun haluat löytää | Knowing<br>Bekannt ist<br>Quand on connaît<br>Sabiendo<br>Conoscendo<br>När du vet<br>Bekend is<br>Tietäen | Operation<br>Vorgehen<br>Opération<br>Operación<br>Operazione<br>Operation<br>Bediening<br>Toiminto |
|---|---|---|
| Mrgn | Sell, Cost | Cost [−] Sell [+] [MU] |
| Mkup | Sell, Cost | Sell [+] Cost [−] [MU] |
| Sell | Cost, Mrgn | Cost [÷] Mrgn [MU] |
| Cost | Sell, Mrgn | Sell [×] Mrgn [+/−] [MU] |
| Sell | Cost, Mkup | Cost [×] Mkup [MU] |
| Cost | Sell, Mkup | Sell [÷] Mkup [+/−] [MU] |

Example / Beispiel / Exemple / Ejemplo / Esempio / Exempel / Voorbeeld / Esimerkki

| Cost | $200 |
|---|---|
| Sell | $250 |
| GP | $50 |
| Mkup | 25% |
| Mrgn | 20% |

F 2 0 A



| | | |
|---|---|---|
| 200 [÷] | 200. | 200· ÷ Cost |
| 20 [MU] | | 20· %M Mrgn |
| | | 250·00 ∗ Sell |
| | 50.00 | 50·00 GP |

## PERCENT CHANGE / PROZENTUALE VERÄNDERUNG / VARIATION EN POUR CENT / CAMBIO PORCENTUAL / CAMBIO DI PERCENTUALE / PROCENTUELL FÖRÄNDRING / PROCENTUELE VERANDERING / MUUTOS PROSENTTEINA

- Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures $1,500 in one year and $1,300 in the previous.
- Berechnung der Dollardifferenz (a) und der prozentualen Veränderung b) zwischen den beiden Jahresumsatzzahlen $1.500 in einem Jahr und $1.300 im vorherigen Jahr.
- Calculer la différence en dollars (a) et la variation en pour cent (b) entre deux prix. 1.500 $ pour cette année et 1.300 $ pour l’année précédente.
- Calcular la diferencia en dólares (a) y el cambio porcentual (b) entre dos cifras de ventas anuales, $1.500 en un año y $1.300 en el año anterior.

- Calcolare la differenza in dollari (a) ed il cambio di percentuale (b) fra due cifre di vendita annuale di $1.500 in un anno e di $1.300 nell’anno precedente.
- Räkna ut värdeskillnaden (a) och den procentuella förändringen (b) med två års försäljningssiffror: $1.500 under det ena året och $1.300 under det föregående året.
- Bereken het verschil in dollars (a) en de procentuele verandering (b) tussen twee jaarlijkse verkoopscijfers: $1.500 in een bepaald jaar en $1.300 het jaar ervoor.
- Laskee eron dollareina (a) ja muutoksen prosentteina (b) kahden vuosittaisen myyntiluvun välillä, 1500Åêyhtenä vuonna ja 1300Åêedellisenä.

F 2 0 A

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1500 [+] | 1’500.00 | 1,500·00 + | |
| 1300 [–] | 200.00 | 1,300·00 – | |
| [MU] | | 200·00 ✻ | (a) |
| | 15.38 | 15·38 % | (b) |

**PERCENT PRORATION / PROZENTUALES VERHÄLTNIS / DISTRIBUTION PROPORTIONNELLE EN POURCENTAGE / DISTRIBUCION PROPORCIONAL DE PORCENTAJE / DISTRIBUZIONE PERCENTUALE / PROCENTUELL PROPORTION / PROCENTUELE VERHOUDING / PROSENTUAALINEN JAKO MÄÄRÄSUHTEESSA**

- Calculate the percentage of each of the parts to the whole.
- Ermitteln Sie den Prozentanteil von Aufwand zum Gesamtaufwand.
- Calculer le pourcentage que chaque article représente par rapport au tout.
- Calcular el porcentaje de cada artículo.
- Calcolare la percentuale di ogni singola parte rispetto al totale.
- Räkna ut de procentuella delarna i förhållande till helheten.
- Bereken het percentage van iedere uitgave ten opzichte van het totaal.
- Laske kunkin osan prosenttimäärä kokonaisuudesta.

| Expenses<br>Aufwand<br>Dépenses<br>Gastos<br>Costi<br>Utgifter<br>Uitgaven<br>Menot | % |
|---|---|
| $123 | (a) |
| 456 | (b) |
| 789 | (c) |
| (D) | (d) |

[✱M] *2 (→ page 69 / → Seite 69 / → page 69 / → página 69 / → pagina 69 / → sida 69 / → pagina 69 / sivu 69)

| Key operation | Display | Print | |
|---|---|---|---|
| 123 [+] | 123.00 | 123·00 + | |
| 456 [+] | 579.00 | 456·00 + | |
| 789 [+] | 1’368.00 | 789·00 + | |
| 123 [MU] | | 003 | |
| | | 1,368·00 ✻ | (D) |
| | | 123· = | |
| | 8.99 | 8·99 % | (a) |
| [M+] | 8.99 M | 8·99 +M | |
| 456 [MU] | | 456· = | |
| | 33.33 M | 33·33 % | (b) |
| [M+] | 33.33 M | 33·33 +M | |
| 789 [MU] | | 789· = | |
| | 57.68 M | 57·68 % | (c) |
| [M+] | 57.68 M | 57·68 +M | |
| [◊M] | | 100·00 ◊M | (d) |
| | 100.00 M | | |

*2: Press [✱M] to clear the memory before starting a memory calculation.
*2: Zum Löschen aller früheren Eingaben in den Speicher drückt man [✱M].
*2: Effacer le contenu de la mémoire ([✱M]) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
*2: Apretar [✱M] para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
*2: Prima di eseguire il calcolo con la memoria, premere il [✱M] per azzerare quest’ultima.
*2: Tryck ned [✱M] för att rensa minnet innan räkning med minnet påbörjas.
*2: Druk op [✱M] om het geheugen te wissen, alvorens u begint met het maken van een geheugenberekening.
*2: Paina [✱M] muistin tyhjentämiseksi ennen muistilaskennan aloittamista.

## ITEM COUNT CALCULATION / RECHNEN MIT POSTENZÄHLER / CALCUL DE COMPTE D'ARTICLES / CALCULO DE CUENTA DE ARTICULOS / CALCOLI CON FUNZIONE / CONTADDENDI POSTRÄKNING / REKENEN MET DE POST ENTELLER / OSALASKU

| Bill No.<br>Rechnungs-Nr.<br>Facture n°<br>N.° de factura<br>Fattura No.<br>Räkningsnr<br>Rekeningnr.<br>Laskunr. | Number of bills<br>Anzahl der Rechnungen<br>Nbre de factures<br>Cantidad de facturas<br>Numero di fatture<br>Antal räkningar<br>Aantal rekeningen<br>Laskujen lukumäärä | Amount<br>Betrag<br>Montant<br>Importe<br>Ammontare<br>Belopp<br>Bedrag<br>Määrä |
|---|---|---|
| 1 | 1 | $100.55 |
| 2 | 1 | $200.00 |
| 3 | 1 | $200.00 |
| 4 | 1 | $400.55 |
| 5 | 1 | $500.65 |
| Total Total Total<br>Total Totale Totalt<br>Totaal Summa | (a) | (b) |

F 2 0 A

| Operation | Display | Print |
|---|---|---|
| C/CE C/CE | | |
| 100.55 + | 100.55 | 100·55 + |
| 200 + | 300.55 | 200·00 + |
| + | 500.55 | 200·00 + |
| 400.55 + | 901.10 | 400·55 + |
| 500.65 + | 1'401.75 | 500·65 + |
| ✻ | | 005 (a) |
| | 1'401.75 | 1,401·75 ✻ (b) |

## MEMORY / SPEICHERRECHNUNG / MEMOIRE / MEMORIA / MEMORIA / MINNE / GEHEUGENBEREKENINGEN / MUISTI

A.
```
        46  ×  78  = ①
+)     125  ÷   5  = ②
–)      72  ×   8  = ③
--------------------------
  ① + ② – ③        = ④
```

F 2 0 A

[∗M] *2 (→ page 69 / → Seite 69 / → page 69 / → página 69 / → pagina 69 / → sida 69 / → pagina 69 / sivu 69)

| Key operation | Display | Print |
|---|---|---|
| 46 [×] | 46. | 46· × |
| 78 [M+] | | 78· = |
| | 3’588. M | 3,588· +M ① |
| 125 [÷] | 125. M | 125· ÷ |
| 5 [M+] | | 5· = |
| | 25. M | 25· +M ② |
| 72 [×] | 72. M | 72· × |
| 8 [M–] | | 8· = |
| | 576. M | 576· –M ③ |
| [◊M] | | 3,037· ◊M ④ |
| | 3’037. M | |

F 2 0 A

B. (123 + 45) × (456 – 89) =

[∗M] *2 (→ page 69 / → Seite 69 / → page 69 / → página 69/ → pagina 69/ → sida 69 / → pagina 69 / sivu 69)

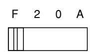
| Key operation | Display | Print |
|---|---|---|
| 123 [M+] | 123. M | 123· +M |
| 45 [M+] | 45. M | 45· +M |
| 456 [+] | 456. M | 456· + |
| 89 [–] | 367. M | 89· – |
| [×] | 367. M | 367· × |
| [◊M] | | 168· ◊M |
| | 168. M | |
| [=] | | 168· = |
| | 61’656. M | 61,656· ∗ |

## TAX RATE CALCULATIONS / STEUER-BERECHNUNGEN / CALCULS DE TAXE / CALCULOS CON EL TIPO DE IMPUESTO / CALCOLI DEL TASSO DI TASSAZIONE / RÄKNING MED SKATTESATSER / BEREKENING VAN BELASTINGTARIEVEN / VEROPROSENTTILASKELMAT

EXAMPLE 1: Set a 5% tax rate.
BEISPIEL 1: Die Steuerrate wird auf 5% festgelegt.
EXEMPLE 1: Règle une taxe de 5%.
EJEMPLO 1: Establezca un tipo de impuesto del 5%.
ESEMPIO 1: Impostare un tasso di tassazione del 5%.
EXEMPEL 1: Ställ in en skattesats på 5%.
VOORBEELD 1: Stel een 5% belastingtarief in.
ESIMERKKI 1: Säädä 5% veroprosentti.

| | | |
|---|---|---|
| 5 [STR] | 5. | |
| [TAX+] | 5.000 | ··· 5·000 % |

EXAMPLE 2: Calculate the tax on $800 and calculate the total including tax. (tax rate: 5%)
BEISPIEL 2: Berechnung der Steuer auf $800 und Berechnung der Gesamtsumme einschließlich der Steuem. (Steuerrate ist 5%)
EXEMPLE 2: Calcule la taxe sur $800 et calcule le total incluant la taxe. (taux de la taxe: 5%)
EJEMPLO 2: Calcule el impuesto sobre $800 y calcule el total incluyendo el impuesto. (Tasa de impuestos: 5%)
ESEMPIO 2: Calcolare le tasse su 800 $ e calcolare il totale tasse incluse. (Aliquota d'imposta: 5%)
EXEMPEL 2: Beräkna skatten på $800 och beräkna sedan summan inklusive skatt. (skattesats: 5%)
VOORBEELD 2: Bereken de belasting op $800 en bereken het totaal inclusief belasting. (Belastingtarief: 5%)
ESIMERKKI 2: Lasketaan vero 800$:sta ja veron sisältävä kokonaissumma (veroprosentti 5%)




| | | |
|---|---|---|
| 800 [TAX+] | | 800· |
| | | ··· 40· |
| | 840. | 840· |

EXAMPLE 3: Perform two calculations using $840 and $525, both of which already include tax. Calculate the tax on the total and the total without tax. (tax rate: 5%)

BEISPIEL 3: Zwei Berechnung mit $840 und $525 ausführen, die beide jeweils den Steueranteil enthalten. Berechne die Steuern für die Gesamtsumme und die Gesamtsumme ohne Steuem. (Steuerrate ist 5%)

EXEMPLE 3: Réalise deux calculs en utilisant $840 et $525, les deux incluant déjè la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe. (taux de la taxe: 5%)

EJEMPLO 3: Realice dos cálculos utilizando $840 y $525, los cuales ya incluyen impuesto. Calcule et impuesto sobre el total y el total sin impuesto. (Tasa de impuestos: 5%)

ESEMPIO 3: Eseguire due calcoli usando i valori 840 $ e 525 $, entrambi con tasse incluse. Calcolare le tasse che sono incluse nel totale e il totale senza tasse. (Aliquota d'imposta: 5%)

EXEMPEL 3: Utför två beräkningar med $840 och $525, vilka båda redan inkluderar skatt. Beräkna skatten på summan samt summan utan skatt. (skattesats: 5%)

VOORBEELD 3: Voer twee berekeningen uit met $840 en $525; beide bedragen zijn inclusief belasting. Bereken de belasting op het totaal en het totaal zonder belasting. (Belastingtarief: 5%)

ESIMERKKI 3: Suoritetaan kaksi laskutoimitusta käyttämällä lukuja 840$ ja 525$, joista kummassakin on jo vero. Laske vero kokonaissummasta ja ilman veroa oleva arvo (veroprosentti 5%).

F 2 0 A

| | | |
|---|---|---|
| 840 [+] | 840. | 840· + |
| 525 [+] | 1’365. | 525· + |
| [TAX-] | | 1,365· |
| | 1’300. | · · · 65· – |
| | | 1,300· |

* The symbols on the dispplay, such as “TAX+”, “TAX–”, and “TAX”, are abbreviated here.

* Die Symbole auf der Anzeige, z.B. “TAX+”, “TAX–” und “TAX”, werden hier abgekürzt.

* Les symboles sur l’affichage, tels que “TAX+”, “TAX–” et “TAX” sont abrégés ici.

* Los símbolos de la pantalla, tales como “TAX+”, “TAX–” y “TAX”, están abreviados aquí.

* I simboi sul display tipo “TAX+”, “TAX–” e “TAX”, sono abbreviati qui.
* Symbolerna på skärmen, såsom “TAX+”, “TAX–” och “TAX”, är här förkortade.
* De symbolen op het display, zoals “TAX+”, “TAX–” en “TAX”, zijn hier afgekort.
* Näytön symbolit kuten “TAX+”, “TAX–” ja “TAX” on lyhennetty tässä.

## MEMO / NOTIZEN / BLOC-NOTES / NOTAS / PROMEMORIA / ANTECKNINGAR / MEMO / MUISTIO

## MEMO / NOTIZEN / BLOC-NOTES / NOTAS / PROMEMORIA / ANTECKNINGAR / MEMO / MUISTIO

SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
02BT(TINSZ0518EHZZ)